

20.12.40

*[Handwritten signature]*

RECIBO JUN 23 1940



# Empresario

## INTERNACIONAL

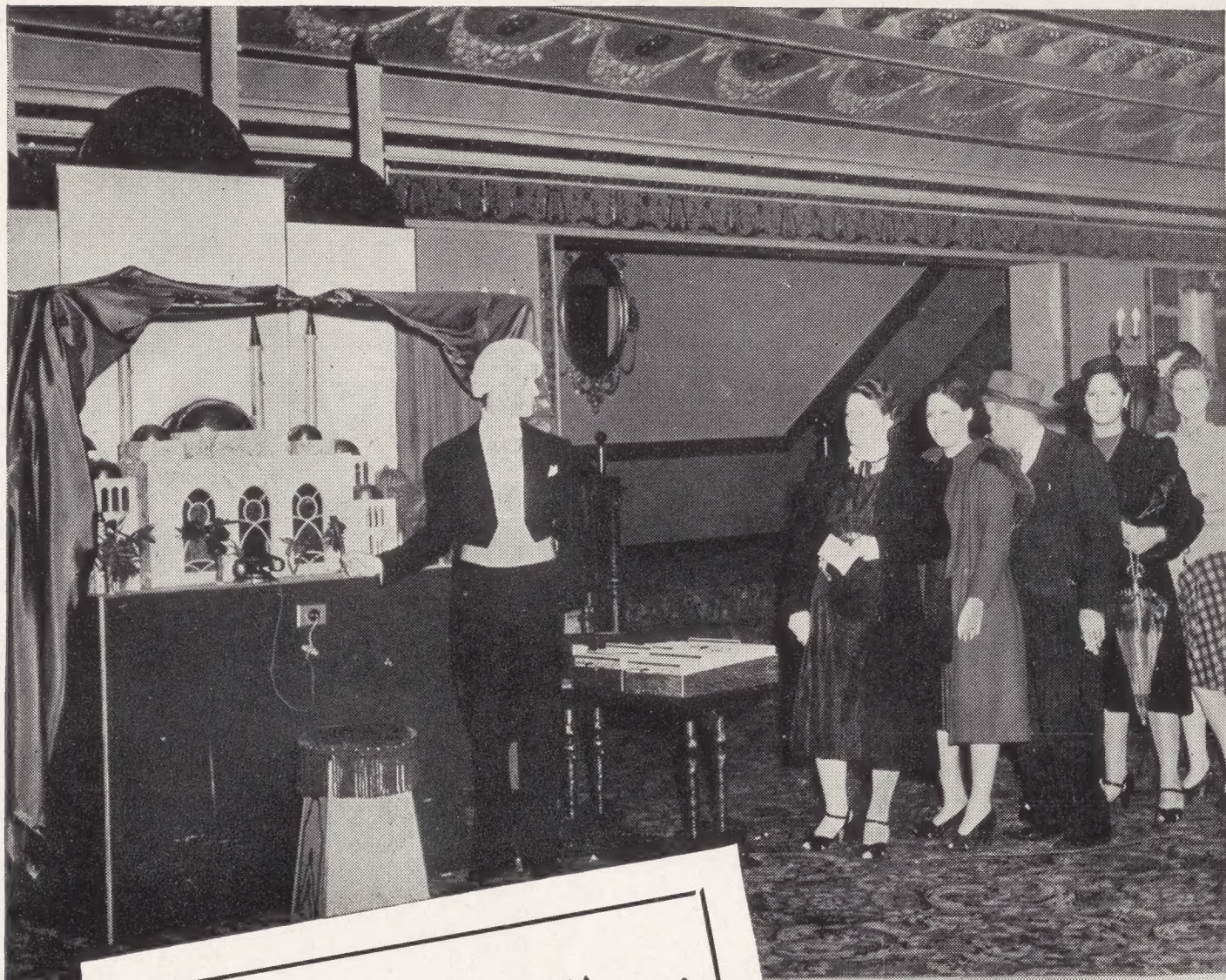


★ Nedda Francy, la encantadora primera actriz argentina, y Roberto Rey, el popular galán joven español, en una escena de **TERMINA SIEMPRE ASI**, la superproducción hispanoparlante que en breve estrenará la Monogram Pictures Corporation. Esta nueva película se describe en la sección correspondiente del presente número.

**JULIO - AGOSTO  
DE 1940**

**REVISTA DEDICADA A LAS INDUSTRIAS Y  
COMERCIO DE CINE, TEATROS, EMPRESAS DE  
ESPECTACULOS PUBLICOS, RADIODIFUSION,  
TELEVISION Y DEPORTES EN GENERAL**

El método de promoción **MAS SORPRENDENTE** de cuantos se han ofrecido hasta ahora a los empresarios de teatros, de espectáculos públicos y organizaciones comerciales.



*Un medio de anuncio sin rival en ganancias*



**E**L PRINCIPE KARMA . . .  
Vivo, de carne y hueso, de sólo 3 pulgadas de estatura, al cual usted ve en persona. Ud. conversa con él. El príncipe KARMA le lee su suerte, le suministra su horóscopo científico y le indica sus días y números de suerte.

*Sorprendente . . .  
Misterioso . . .  
Casi Increíble*



★ La dinámica atracción del príncipe KARMA está en el hecho de que los días y números de suerte cambian constantemente. La misma clientela regresará todas las semanas a recibir del príncipe KARMA sus días y números de suerte.

El príncipe KARMA apareció por primera vez, en la Exposición Mundial de Nueva York, donde produjo una sensación estupenda en la "Aldea de los Milagros." Leyó la suerte, a razón de 25 centavos de dólar cada una, a un promedio de 1200 personas al día. ¡Imagínese Ud. lo que el príncipe KARMA podría hacer en beneficio de su propio establecimiento!



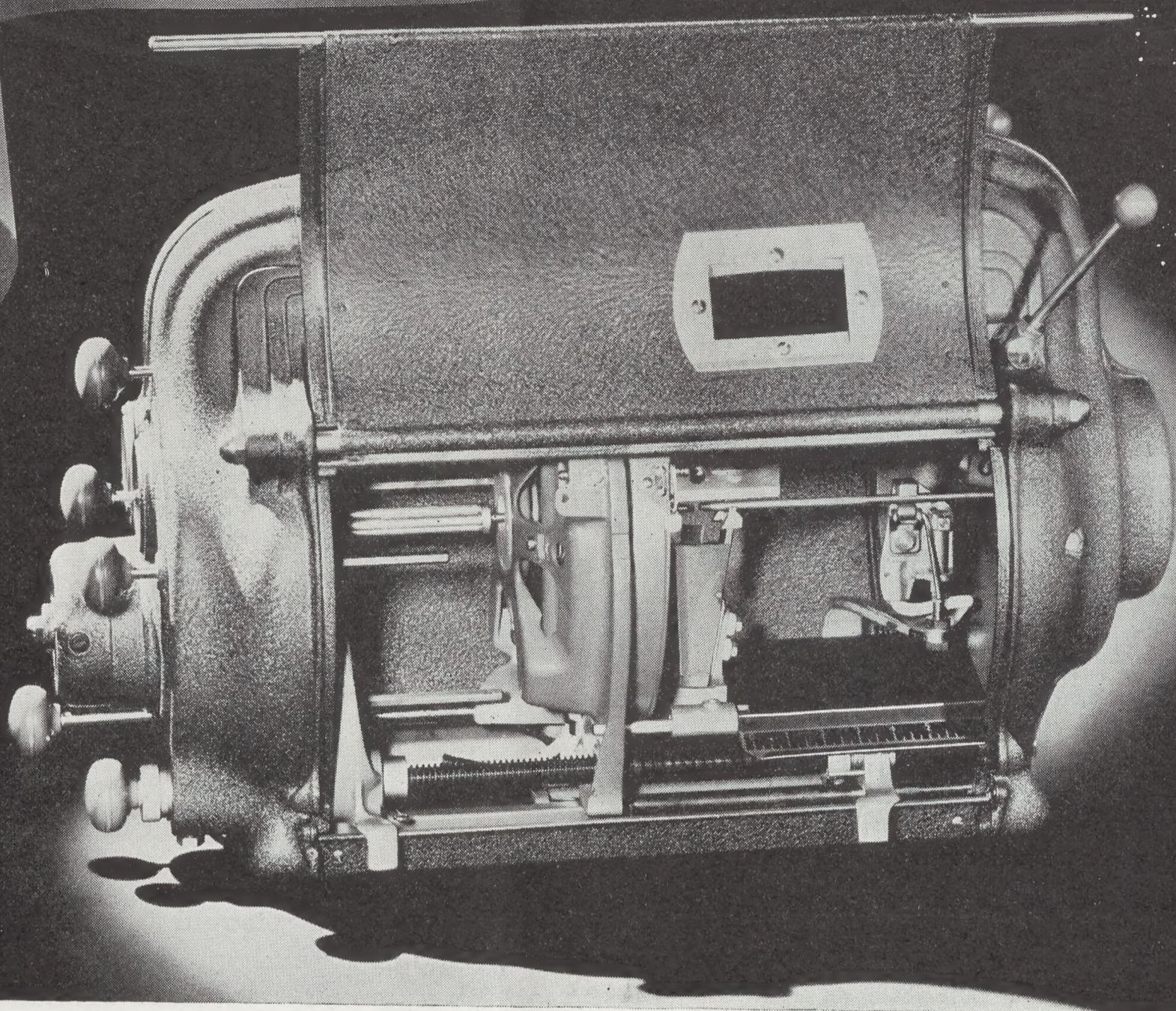
El príncipe KARMA . . . el guía del amor, de la prosperidad y de la felicidad . . . La llave de su destino . . .

Es el medio más efectivo para desarrollar ventas, que se haya visto hasta hoy día. Actualmente está produciendo ganancias fabulosas para teatros, bazares, circos y tiendas en los Estados Unidos de América.

¡Aproveche Ud. esta gran oportunidad! Obtenga la distribución de este sensacional medio de publicidad, que de por sí deja pingües ganancias. El príncipe KARMA puede adaptarse a costumbres, requisitos o necesidades locales.

*Pídanos información completa en su propio idioma.*

**YERMIE STERN COMMERCIAL ATTRACTIONS, INC.**  
1270 SIXTH AVENUE, NUEVA YORK, N. Y., E. U. A.



*La nueva*  
**STRONG UTILITY DE ALTA INTENSIDAD**  
**--linterna automática de arco para proyección**

PARA EL TEATRO MEDIANO, con pantalla de no más de 18 pies de ancho, que hasta ahora no haya disfrutado de la vívida luz de la proyección de alta intensidad, debido al gasto prohibitivo de operación.

Para obtener la deseada luminosidad de pantalla, para las presentes películas en negro denso y blanco y en colores, se requiere el doble más luz que la de las linternas de baja intensidad.

Este indispensable aumento de luz, doble de la de baja intensidad, obtiéndose ahora mediante un insignificante aumento en costo total de operación (carbones y corriente) gracias al presente perfeccionado modelo de linterna de capacidad intermedia.

---

**THE STRONG ELECTRIC CORPORATION**

2501 LAGRANGE STREET

TOLEDO, OHIO, E. U. A.

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION

Oficina 2002, 220 W. 42nd Street  
Nueva York, N. Y., E. U. A.

---

---

# LA INDUSTRIA EXIGE MEJOR PROYECCION DE LUZ DE ARCO A COS- TO MAS ECONOMICO

Para satisfacer estas exigencias, los ingenieros de la FOREST han estudiado a fondo la proyección de luz de arco, analizando todas sus características. Después de rectificar todos los defectos descubiertos en el ramo, han introducido sus perfeccionadas linternas "Universal Trim", de adaptación general.

Adaptación general significa que las linternas o lámparas FOREST se adaptan a todo tipo de carbón . . . desde el negativo de 5 a 9 mm. hasta el positivo de 6 a 13 mm. Es decir, con la nueva FOREST es ahora posible la proyección de Suprex la de alta intensidad simplificada, la de alta intensidad intermedia (que ahora reemplaza a la de baja intensidad) y la de baja intensidad corriente. Las linternas FOREST de adaptación general funcionan con 30 a 65 amperios.

Uno de los refinamientos más importantes de las linternas FOREST es el mecanismo de alimentación independiente del negativo y el mecanismo de alimentación independiente del positivo. Esta disposición asegura exacto ajuste independiente a un carbón, sin afectar el movimiento del otro. El arco se mantiene en foco exacto con el sistema óptico, en todo momento. La alimentación manual no perturba la regulación eléctrica.

La amplitud de aplicación de las nuevas linternas FOREST de adaptación general representa, para los exhibidores, la garantía de que ellas hacen efectivamente todo lo que las otras linternas de arco combinadas pretenden hacer.

RECTIFICADORES FOREST . . . en combinación con las nuevas linternas FOREST de adaptación general, forman la luz de arco de mayor rendimiento efectivo y más económica en costo. Los rectificadores de sulfuro de cobre y magnesio "Super", con los transformadores FOREST recientemente perfeccionados, dan protección contra las fluctuaciones de voltaje de la línea.

Los rectificadores de tipo de bombilla LD-60 . . . con la linterna FOREST de adaptación general, reemplazan al equipo de baja intensidad. Esta instalación funciona con 30 a 65 amperios. Los rectificadores FOREST LD-15 y LD-30 están especialmente proyectados para servicio de baja intensidad.

Pídanos información completa. Ningún teatro será verdaderamente moderno, a menos que instale el equipo FOREST.

## FOREST MANUFACTURING CORP.

200 Mt. Pleasant Ave., Newark, N. J., E.U.A.

Dirección telegráfica: **FOREST**  
Clave: — — — **BENTLEY**

---

---



---

---

AÑO 1

JULIO-AGOSTO DE 1940

No. 3

---

---

## SUMARIO

Independencia comercial .....	3
<b>América Latina</b>	
La liberación del empresario en Cuba .....	5
<b>Técnica cinematográfica y teatral</b>	
El funcionamiento satisfactorio depende del inmediato acceso a piezas de repuesto — El buen alumbrado resulta lucrativo .....	9
<b>Cine Americano</b>	
Producciones recientemente estrenadas .....	13
<b>Nuevos productos cinematográficos y teatrales</b>	
Noticias de fábrica de interes para el comercio del ramo .....	15
<b>Deportes</b>	
La oficina central de Eastern Intercollegiate Athletics .....	19
<b>Radiodifusión y televisión</b>	
Reproducción estereofónica amplificada demostrada por Bell Laboratories .....	24
<b>Departamento de catálogos</b> .....	28
<b>Indice de anunciantes</b> .....	29

★ En la portada: Nedda Francy, la encantadora primera actriz argentina, y Roberto Rey, el popular galán joven español, en una escena de TERMINA SIEMPRE ASI, la superproducción hispanoparlante que en breve estrenará la Monogram Pictures Corporation, y que se describe en el presente número.

# Empresario

## INTERNACIONAL

**Revista dedicada a las Industrias y Comercio de Cine, Teatros, Empresas de Espectáculos Públicos, Televisión, Radiodifusión y Deportes en General**

Publicada en enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, por la SPECIALIZED EXPORT PUBLICATIONS, INC., 220 West 42nd Street, Nueva York, N. Y., E. U. A. Dirección telegráfica: "SPECEX". Director: Luis Chavez • Redactores técnicos: Aaron Nadell y Guillermo B. Puga • Administrador general: Jay Tuthill • Jefe de circulación: Fernando Hernández • CORRESPONSALES Y AGENTES DE SUBSCRIPCIONES: F. Stark, Caixa Postal 2786, Sao Paulo, Brasil • Librería Ivens, Moneda 822, Santiago de Chile • José Alcaraz, Apartado 27-70, Bogotá, Colombia • Faustino Rodríguez, Consulado 154, Habana, Cuba • Valentín Montero Díaz, Mallorca 422, 2º Barcelona, España • Roberto Cantú Robert, Palacio Legislativo 19, México, D. F., México • Venancio Rada, Casilla 2016, Lima, Perú • P. Soler, Rua Aritharia Um, 100-1º E, Lisboa, Portugal • J. Israel Garden, Apartado postal 347, Ciudad Trujillo, Rep. Dominicana • Pablo Bodó, Casilla 664, Montevideo, Uruguay • Precio de suscripción un dólar al año. Número suelto, 25 centavos de dólar o su equivalente en moneda nacional.

## INDEPENDENCIA COMERCIAL

*“LA liberación del empresario en Cuba” es el título de un importantísimo artículo que publicamos en el presente número. En él se relata suscitadamente la lucha que los empresarios de cinematógrafo cubanos han venido sosteniendo, desde hace años, contra los alquiladores de películas, y se expone el desenlace final de esta larga contienda, expresado en la forma de un decreto oficial, en virtud del cual el Gobierno de la República de Cuba entra a dar protección completa a los exhibidores contra los abusos de los alquiladores.*

*Lo único que podemos decir sobre este gran acontecimiento es que el Gobierno Cubano, después de oír las querellas de ambas partes y de una consideración concienzuda, imparcial y fuertemente reforzada por evidencias irrefutables, llegó a la conclusión inevitable de que era necesario amparar los intereses de los exhibidores, dándoles protección legal contra las maquinaciones de los arrendatarios de películas.*

*Parece que la agrupación de poderosos intereses comerciales, industriales o financieros, ya nacionales, ya extranjeros, que recurra a prácticas arbitrarias en su afán por acaparar o monopolizar un negocio, está ahora encaminada a sufrir amargos desengaños y costosos contratiempos en la América Latina.*

*Es de lamentar que el altruismo tan retumbantemente pregonado por nobles representantes de la gran nación norteamericana, y que precisamente en estos momentos están dedicando esfuerzos extraordinarios a la difusión de la cooperación moral y material entre las naciones del Hemisferio Occidental, se vea tan prosaicamente em-*

*pañado y empobrecido por los métodos monopolizadores de ciertas poderosas organizaciones norteamericanas, afortunadamente pocas en número, que no tienen el acumen comercial para comprender que el abuso no es un elemento conducente al establecimiento de un negocio permanente, lucrativo y de brillante porvenir.*

*Sin embargo, semejantes organizaciones no inspiran ya el temor profundo que hasta hace pocos años infundían en el ánimo de los comerciantes y consumidores que vivían bajo su desagradable opresión, y que no se atrevían a desafiarlas y combatir las en defensa de sus legítimos derechos.*

*La libertad de que gozamos en nuestro continente, bajo el aliento refortalecedor de una democracia cada día mejor entendida y estimada, nos habilita ahora para enfrentar los gigantes con cuerpos de oro y cabezas de lata, con la confianza de que podemos derrotarlos si nos valemos de la invencible fuerza de la opinión pública debidamente organizada y dirigida, tal como lo ha hecho la Asociación de Empresarios de la República de Cuba en su lucha victoriosa contra los arrendatarios de películas.*

*Al hablar de dictadores, no olvidemos que entre nosotros mismos, en el Continente Americano, albergamos ciertas grandes corporaciones, las que sin tener las aspiraciones políticas de los feroces tiranos europeos o asiáticos, pretenden incesantemente monopolizar los negocios, anteponiendo el oro a los nobles ideales de la equidad, honradez y puntualidad en sus relaciones comerciales.*

EL DIRECTOR

# EVIDENCIA

de la economía en fuerza y carbones de la

# Cyclex

REG. U. S. PAT. OFF.

LORD NELSON AMUSEMENT CO., Ltd.  
"Representaciones cinematográficas"  
3940 ONTARIO STREET EAST  
MONTREAL, QUE.  
CANADA

Dominion Sound Equipments, Ltd.,  
1620 Notre Dame Street W.,  
Montreal, Canadá.

Muy señores nuestros:

Las linternas de proyección Cyclex que instalamos en el Orleans Theatre en noviembre de 1939, han más que satisfecho nuestras esperanzas, tanto en mejoramiento de explotación.

Antes de instalar la Cyclex, usábamos linternas de baja intensidad, las cuales nos daban una iluminación regular, pero la cuenta de gastos de fuerza llegaba a como \$26,50 al mes. Este gasto fue reducido a una proyección tan buena como la de cualquier otro teatro en Montreal, agregando que estamos ahorrando más dinero. Recomendamos calurosamente las nuevas linternas Cyclex a todo exhibidor ansioso de mejorar la proyección y ahorrar gastos, al mismo tiempo.

Sus atentos servidores,  
N. A. LAZANO

TEATRO  
**SANTOS SUAREZ**  
EMPRESA DIAZ Y LOPEZ  
SANTOS SUAREZ SAN BENIGNO  
HABANA

Western Electric Co., Inc., of Cuba,  
Calle Industria 307,  
Habana, Cuba.

Muy señores nuestros:

Con referencia a las dos linternas de proyección CYCLEX que Uds. instalaron en nuestro Teatro Santos Juarez, el 17 de abril de 1940, estamos muy satisfechos con el mejoramiento de la proyección y con la economía efectuada en el consumo de fuerza y carbones, la cual ha llegado a un promedio de \$10,00 al mes.

Aprovechamos también la oportunidad de la presente para decirles que, antes de elegir sus linternas o lámparas, ensayamos las de otras marcas en el mercado, y nos convencimos de que las CYCLEX eran las que daban los mejores resultados. Quedan Uds. autorizados para usar esta carta, si lo creen necesario.

Sus atentos servidores,  
EMPRESA DIAZ Y LOPEZ,  
Humberto Lopez.

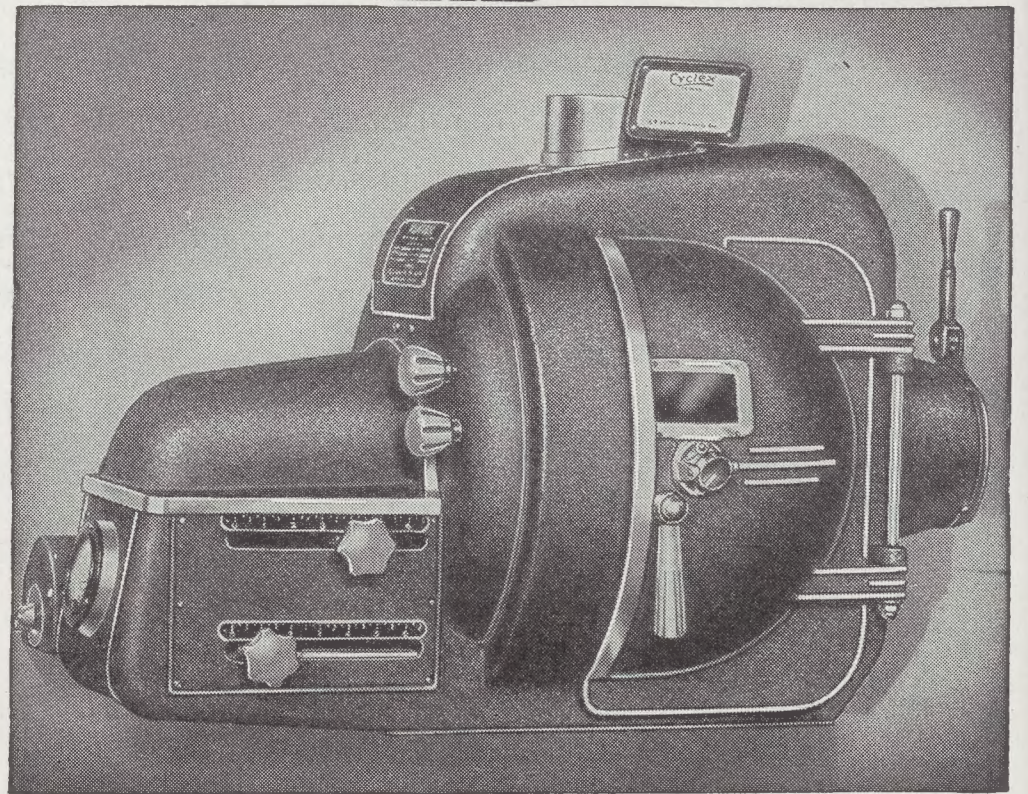
Los originales de estas dos cartas en nuestros archivos a la disposición de quien quiera verlos.

**LAS DECLARACIONES**  
de arriba...dos de las numerosas expresiones de satisfacción que hemos recibido de exhibidores en todas partes del mundo, son evidencia convincente de que la **Cyclex** la **PERFECCIONADA** fuente de luz de proyección--**RESARCE SU PRECIO** con las economías en gastos que produce. Le conviene a Vd. mucho enterarse a fondo de esta sorprendente lámpara de proyección.

**C. S. ASHCRAFT**

MANUFACTURING COMPANY

47-31 35th St., Long Island City, Nueva York, U.S.A.



LA LINTERNA DE PROYECCION **Cyclex**

# AMERICA LATINA

## LIBERACION DEL EMPRESARIO EN CUBA

**Acontecimiento de trascendental importancia para todos los empresarios en la América Latina**

Por el DR. FELIPE TRINCHET FERNANDEZ

La "ASOCIACION DE EMPRESARIOS DE LA REPUBLICA DE CUBA," por medio de su Consejo Ejecutivo, en septiembre de 1939, presentó a la consideración de la Cámara de Representantes, sus demandas de medidas justas, concretadas luego en Proyecto de Ley, donde se recogían las ansias de mejoramiento colectivo de los empresarios cinematográficos. El Proyecto de Ley contenía normas adecuadas, justas, de equidad, y tenía por objetivo establecer bases morales y de buena fé, que rigieran las relaciones comerciales entre exhibidores y alquiladores de películas en el territorio nacional.

El largo proceso político constitucional y el cese del Congreso embargaba toda la atención de los señores congresistas, a tal extremo, que obligó a la Comisión representativa de la Asociación, a abandonar sus gestiones en el campo legislativo, dirigiendo sus pasos hacia el Ejecutivo Nacional.

Desde nuestras primeras gestiones pudimos apreciar la cooperación y simpatías que fueron sumándose a las justas medidas reivindicatorias solicitadas. El Gobierno, principalmente el Dr. Oscar Bonachea, Honorable Señor Secretario de Comercio, fué justo y severo en la exigencia de datos concretos, de detalles ciertos de



*Dr. Felipe Trinchet Fernández*

*Secretario general de la Asociación de Empresarios de la República de Cuba. Activo propulsor del Decreto No. 1396 del 27 de mayo de 1940.*



*Miembros de la Junta Directiva de la Asociación de Empresarios de la República de Cuba, reunidos en las oficinas de la Asociación en la Habana. De izquierda a derecha: Anselmo Menéndez, vocal (Empresa Teatro "Almendares"); Ramiro González, vicepresidente (Circuito "Bélgica" de la Habana y Santa Clara); José Solé Riera, vicetesorero (Empresa Teatro "Garden"); Orlando López Hidalgo, presidente (Teatro "Roxy"); Felipe Trinchet Fernández, letrado, secretario general; Srta. Emilia Rodríguez Santa Cruz, secretaria taquígrafa; Francisco Valmaña, vicesecretario (Teatro "Vives"); Fermín Rodríguez, vocal (Circuito Teatros "Campoamor", "Mundial" y "Buenos Aires"); Francisco Marquetti Montero, tesorero (Teatro "Niza").*

todo orden y de pruebas, que justificaran la adopción de medidas legales, que protegieran al empresario sin lastimar intereses con derecho a ser garantizados. Después de distintas entrevistas, gestiones y aporte de voluminosos antecedentes, el Secretario de Comercio dictó el DECRETO 1396 de 27 de Mayo de 1940; el cual en sus disposiciones legales, tiende a normalizar, justamente, las relaciones entre empresarios y distribuidores de películas, consagrando la libertad de contratación, la buena fé comercial y el normal y honrado desenvolvimiento del negocio pelicularo.

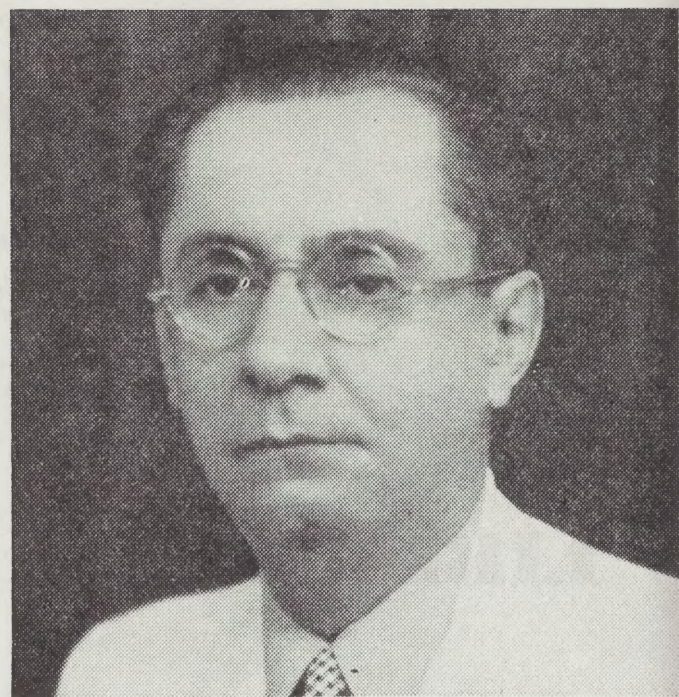
El Gobierno de la República de Cuba, en el Decreto 1396, ha tratado de impedir cuanto sea opuesto al hon-



**Francisco Marquetti Montero**  
tesorero



**Orlando Lopez Hidalgo**  
presidente



**Ramiro González**  
vicepresidente

*La Asociación funciona rotativamente. Las funciones coordinadoras de administración y emergencia están a cargo del Consejo Ejecutivo, integrado por los Sres. Orlando López Hidalgo, Ramiro González, Francisco Marquetti Montero y el Dr. Felipe Trinchet Fernández. A estos señores se deben las reivindicaciones contenidas en el célebre Decreto 1396 del 27 de mayo de 1940, que con sus gestiones y actividad, ante los poderes públicos, lograron se dictaran las medidas por el Gobierno contenidas en el decreto liberatorio a la clase empresarios cinematográficos cubanos.*

rado desenvolvimiento del negocio de exhibición de películas cinematográficas, consagrando la libertad de selección y de contratación de los empresarios, y reconociendo el derecho elemental de quien compra un artículo o contrata un servicio; es decir, que en el contrato de compra o de arrendamiento se describa el artículo o servicio. Todos sabemos que por el sistema de contratación a ciegas, al empresario se niega todo conocimiento previo de las películas que contrata, sin detallarse en dichos contratos los nombres de las películas, sus intérpretes y directores; y así resulta que en tanto el Empresario adquiere obligaciones graves, de cuyo cumplimiento pocas veces queda liberado, la compañía distribuidora de películas a nada se obliga, puesto que conviene

en servir simplemente "películas," sin mencionar nada que garantice su calidad.

Aquí en Cuba, como en otras partes del Continente Americano, el empresario cinematográfico ha sido siempre la víctima, obligándosele a contratar en bloque, a ciegas, sin conocer la clase, calidad y argumento del material que se obliga a exhibir en su espectáculo; sin contar que en el transcurso del tiempo de duración del contrato, estaba sujeto a toda clase de coacciones y vejámenes por los medios más oprobiosos, castigándose su rebeldía con la inclusión de su nombre en llamadas "Listas Negras y llevándosele a comparecer ante organismos extralegales denominados "Comisiones de Arbitraje," que lejos de actuar como árbitros imparciales, ser-

vían en muchos casos para satisfacer personales venganzas, actuando sus miembros como señores de "horca y cuchillo."

Las disposiciones contenidas en el Decreto 1396, pretenden liberar al empresario del uso abusivo de la fuerza por parte de las compañías de películas, consagrando derechos tan evidentes, que será difícil pisotearlos de nuevo.

El Decreto 1396 ha venido a poner punto final al mal crónico padecido por la clase exhibidora de películas en Cuba, y ha sido recibido entre los empresarios con verdadero júbilo.

Ojalá que al consagrarse la eficacia de estas normas, sean aplicadas convenientemente en las Repúblicas hermanas del Continente Americano.

## **EL DECRETO 1396 DE FECHA 27 DE MAYO DE 1940**

**POR CUANTO:** La "Asociación de Empresarios de la República de Cuba" se ha dirigido al Gobierno, solicitando su intervención, a fin de evitar los procedimientos que se vienen utilizando por las casas distribuidoras de películas, en sus relaciones con los empresarios o exhibidores, consistentes en que se les obliga a contratar lotes o grupos de dos o más películas, como condición para que puedan obtener alguna en especial que deseen exhibir, o a que arrienden películas antes de que hayan sido producidas, así como negándose oportunidad de apre-

ciar, antes de su contratación, el contenido o calidad de las mismas, así como la inclusión de los opositores en llamadas "Listas Negras," que se circulan entre los distribuidores con el objeto de negarles a esos empresarios o exhibidores, como penalidad, el arrendamiento de películas, sin perjuicio de las multas y otras medidas coactivas impuestas por Comisiones denominadas de Arbitraje.

**POR CUANTO:** Tales prácticas mercantiles son contrarias a la buena fé comercial y al normal y honrado

desenvolvimiento de los negocios mercantiles, lo que ha motivado que en otros países, especialmente los Estados Unidos de Norte América, donde radica la mayoría de las casas productoras de películas, por Ley de 8 de julio de 1939, se hayan establecido severas medidas represivas a sus infractores, por lo que precisa adoptar las disposiciones que tiendan a evitar tales hechos, actos y procedimientos, a tenor de lo dispuesto en el artículo 240 y concordantes del Decreto-Ley Núm. 805, de 4 de abril de 1936.



**POR CUANTO:** Es de exclusiva competencia y alta dirección de la Secretaría de Comercio, el estudio de todas las cuestiones comerciales, para resolverlas en la forma más favorable a los intereses del país, así como facilitar el desenvolvimiento y expansión del comercio en general, prescribiéndole la protección adecuada, y manteniendo la fiscalización necesaria, en la extensión debida, de las operaciones mercantiles, para garantizar todos los intereses legítimos, adoptando al efecto cuantas medidas juzgue indispensables, con arreglo a lo dispuesto en los Artículos I y IV de la Ley número 165, de 17 de mayo de 1935, Orgánica de la Secretaría de Comercio.

**POR CUANTO:** En relación con las disposiciones de este Decreto y para la mejor observancia de las mismas debe tenerse presente lo que ordena el vigente Código de Defensa Social, en relación con el delito de cohecho, y, en especial, cuando en su artículo 307-B sanciona al funcionario público que acepte o utilice pases gratuitos o entradas de favor a espectáculos públicos.

**POR TANTO:** En uso de las facultades que me confieren la Ley Constitucional de la República y demás leyes en vigor; a propuesta del Secretario de Comercio.

#### RESUELVO:

**PRIMERO:** Prohibir, por ser contrarios a la buena fé comercial y al

normal y honrado desenvolvimiento de los negocios mercantiles, la realización de los siguientes actos:

a) Obligar a los empresarios o exhibidores al arrendamiento de un lote o grupo de dos o más películas, como condición para que los mismos obtengan el arrendamiento de alguna película en especial de dicho grupo; práctica a veces conocida comercialmente como "contratación obligatoria de un bloque de películas."

b) La contratación o arrendamiento de películas antes de que hayan sido producidas y sin que, por consiguiente, el exhibidor haya tenido oportunidad de conocer el contenido de las mismas; práctica a veces conocida comercialmente por "venta ciega."

c) El arrendamiento de películas ya producidas, pero sin que el empresario o exhibidor haya tenido oportunidad de conocer su argumento, o sin que se le haya facilitado una sinopsis del mismo lo más precisa posible, al objeto de que no sea engañado en cuanto a la calidad y condiciones de las películas que libremente quiera seleccionar; o facilitar a sabiendas una información o argumento falso o erróneo.

d) La negativa o resistencia o arrendar determinadas películas, en perjuicio del empresario o exhibidor que se oponga al cumplimiento de los actos que en este Decreto se prohíben: o el empleo de medios que di-

recta e indirectamente conduzcan al mismo resultado, así como la utilización de las llamadas "listas negras," para incluir en las mismas a los empresarios o exhibidores que, ejercitando legítimos derechos, mantienen oposición a los deseos de los distribuidores.

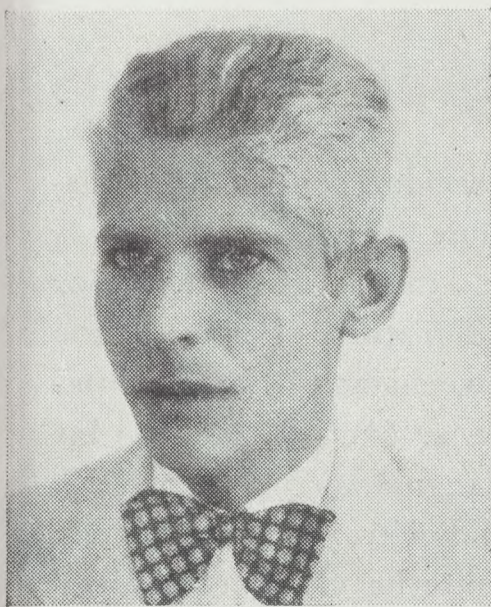
e) Toda clase de actos o procedimientos que limiten la libertad del empresario o exhibidor para arrendar las películas que desee seleccionar.

f) La imposición de multas y, en general, la adopción de cualquier medida coactiva impuesta por Comisiones de Arbitraje, o directamente por los distribuidores de películas, o por sus representantes, apoderados o intermediarios, en perjuicio de los empresarios o exhibidores.

g) Arrendar u ofrecer en arrendamiento o transportar películas para exhibición pública en cualquier forma o medio que tienda a infringir o a anular los efectos de este Decreto.

h) Que los distribuidores, en cualquier forma, ejerzan presión respecto de los empresarios o exhibidores a fin de limitar la libertad de estos últimos, en cuanto a seleccionar libremente las películas que deseen contratar.

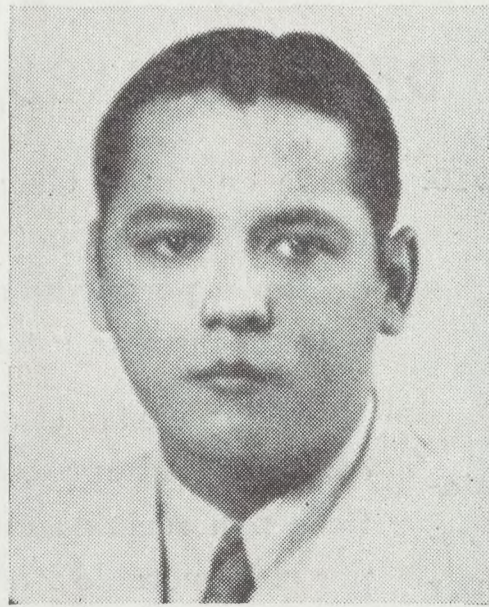
**SEGUNDO:** En los casos en que el precio del arrendamiento consista o esté representado por un tanto por ciento de la entrada bruta del espectáculo en que se exhiba la película objeto de la contratación, los distribuidores vendrán obligados a contri-



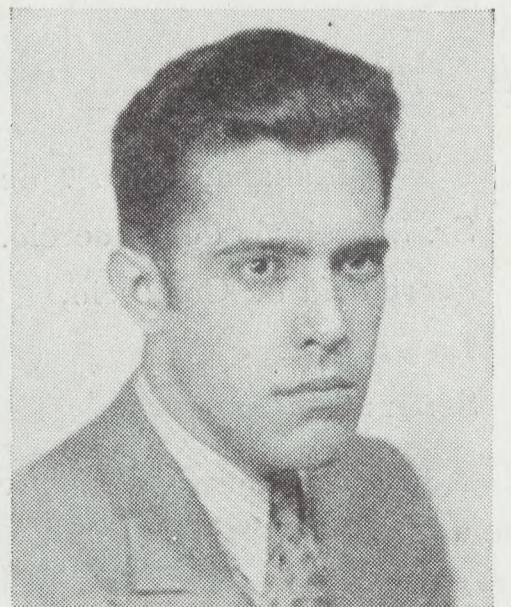
*Dr. Pedro N. Padilla*  
Abogado consultor del Departamento Legal de la Asociación de Empresarios de la República de Cuba.



*Dr. Enrique Guiral*  
Jefe del Departamento Legal de la Asociación de Empresarios de la República de Cuba.



*Dr. Bernabé A. García*  
Secretario auxiliar del Hon. Sr. Secretario de Comercio del Gobierno de Cuba.



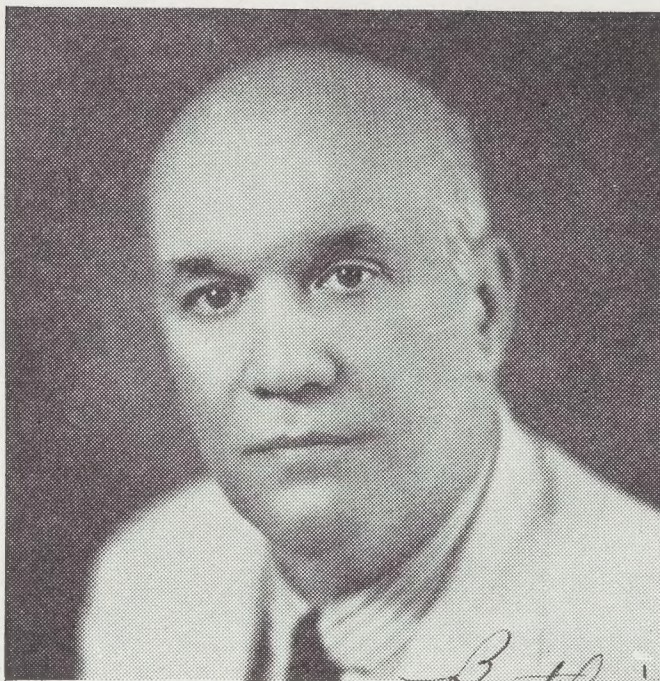
*Rosendo Solé Riera*  
Empresario del Teatro "Gardel". Vocal del Sindicato Patronal de Empresarios Cinematográficos.

buir al pago de la propaganda que se pacte, en una proporción correspondiente al tanto por ciento que perciban.

**TERCERO:** Se exceptúan del cumplimiento de las anteriores disposiciones, las películas conocidas comúnmente por "noticieros" u otras que contengan adaptaciones cinematográficas, noticias o asuntos cortos de dos mil piés, o menos, de largo.

**CUARTO:** El Secretario de Comercio, por medio de la Dirección de Comercio de dicha Secretaría ejercerá, respecto de estas cuestiones comerciales, la más estricta fiscalización y cuidará del cumplimiento de lo dispuesto en el presente Decreto, dando cuenta a los Tribunales de Justicia de las infracciones de que conozca o que le sean denunciadas, por si el hecho fuere constitutivo de delito o contravención previstos en el Código de Defensa Social, o de un acto de competencia ilícita definida en el último párrafo del Artículo 240 del Decreto-Ley No. 805 de 4 de abril de 1936; sin perjuicio de aplicar a los infractores las medidas administrativas que fueren procedentes.

**QUINTO:** Los particulares a que el presente Decreto se contrae, únicamente serán inspeccionados para comprobación en caso de denuncia expresa de parte afectada, o por orden de este Ejecutivo o del Secretario de Comercio; sin que se dispongan ni faculten de antemano inspecciones periódicas de carácter general en teatros, cinematográficos o casas productores o dis-



*Dr. Oscar Bonachea Valdés  
Secretario de Comercio del Gobierno de Cuba. Ilustre jurisconsulto, autor del decreto liberatorio del empresario cinematográfico cubano. El decreto 1396 del 27 de mayo de 1940, publicado en la Gaceta Oficial de la República el 30 de ese mes, comenzó a regir el 10 de junio último.*



*Dr. Carlos A. Diago  
Letrado consultor de la Secretaría de Comercio, Habana, Cuba.*

tribuidoras de películas, cuyas empresas, a los fines de lo dispuesto en este Decreto, sólo vendrán obligadas a ofrecer facilidades en su actuación a los inspectores que en cada caso autorice expresamente el Secretario de Comercio, o el funcionario en quien éste delegue de modo expreso a ese objeto.

**SEXTO:** Quedan prohibidos la solicitud, el ofrecimiento, la promesa o la aceptación de invitaciones, pases o entradas de favor, para que puedan disfrutar gratuitamente o con bonificación, del espectáculo de películas, los funcionarios o empleados de la Secretaría de Comercio y cualesquiera otros que tuvieren a su cargo hacer cumplir las disposiciones de este Decreto; y, en su caso, serán acusados el funcionario o empleado infractor y el empresario, exhibidor o distribuidor culpable de esos hechos.

**SEPTIMO:** El Secretario de Comercio queda encargado del cumplimiento de lo que se dispone en el presente Decreto, el cual comenzará a regir el día diez de junio del corriente año.

**DADO** en la Habana, Palacio de la Presidencia, a los veintisiete días del mes de mayo de mil novecientos cuarenta.

Federico Laredo,  
*Presidente.*

Oscar Bonachea

SECRETARIO DE COMERCIO.  
Gaceta Oficial de 30 de Mayo de 1940

## LA UNION NACIONAL DE EMPRESARIOS EXPRESA SUS AGRADECIMIENTOS

Habana, junio 7 de 1940.

Sr. Secretario de Comercio.

Secretaría de Comercio,

La Habana.

Señor:

Los que suscribimos, en representación de la "Unión Nacional de Empresarios", Asociación integrada por empresarios de Teatros y Cinematográficos de la República, domiciliada en Consulado No. 205, altos, de esta capital, por medio del presente escrito y dando cumplimiento al acuerdo to-

mado en Junta General Extraordinaria celebrada el día 7 del corriente mes de junio, por medio de la presente comunicación ante usted acudimos para:

Hacer constar el agrado y simpatía con que los Empresarios Cinematográficos han recibido el Decreto dictado por el Honorable Presidente de la República, y refrendado por usted en el carácter de Secretario de Comercio de 27 de mayo de 1940, agrado y simpatía que lo motiva el considerar que la vigencia del aludido Decreto, viene a

llenar una necesidad sentida desde hace muchos años.

Al felicitarlo muy efusivamente por el acierto que inspiró el mencionado Decreto, aprovechamos la ocasión para hacer destacar que en razón de las disposiciones reguladas por el mismo, cesará la condición inferiorizada en que injustamente ha vivido el Empresario para recuperar el nivel de equitativo trato a que es acreedor el mismo.

De usted atentamente.

*Unión Nacional de Empresarios*

JULIO-AGOSTO DE 1940  
EMPRESARIO INTERNACIONAL

equipo - accesorios - funcionamiento - construcción - administración

## EL FUNCIONAMIENTO SATISFACTORIO DEPENDE DEL INMEDIATO ACCESO A PIEZAS DE REPUESTO

**La falta de un insignificante fusible puede paralizar toda la función. Necesidad de un completo surtido de repuestos, para evitar desagradables contratiempos**

Por AARON NADEL

Uno de los errores más costosos, que puede cometer el administrador de un teatro, es tratar de ahorrar dinero en piezas de repuesto. Vívido está todavía el recuerdo de un teatro de 2000 butacas, en una ciudad importante de los Estados Unidos de América, que se vió obligado a cerrar sus puertas durante dos días seguidos de fiesta, por no tener una válvula de repuesto para su sistema sonoro. El administrador "económico" de este teatro perdió todo el negocio de estos dos días de fiesta, probablemente entre 5.000 y 10.000 entradas, por haber inútilmente tratado de ahorrar el precio de unos pocos dólares de la válvula que necesitaba.

La compra de un buen abastecimiento de piezas de repuesto nunca es un derroche de dinero. Todas estas piezas de usarán con el tiempo. Sencillamente representa una inversión anticipada. Todo lo que se pierde es el interés del dinero invertido en su compra, durante el tiempo que permanecen desocupadas, pero esta pérdida es, en realidad, insignificante y bien podría considerarse como una prima pagada sobre un seguro contra la paralización repentina del servicio.

El sentido común dicta, por lo tanto, la conveniencia de tener a mano un buen abastecimiento de piezas de repuesto, para evitar la costosa in-

terrupción del servicio. Las piezas de repuesto que más se necesitan en un teatro de cinematógrafo son aquellas que se emplean en los equipos de proyección y sonido. Estas piezas de repuesto son absolutamente indispensables.

### **Sistema sonoro**

Para el sistema sonoro se recomienda tener siempre, por lo menos, dos juegos completos de válvulas de repuesto. En caso de que uno se quemara, habrá entonces otro listo para entrar en acción inmediatamente, sin interrupción del servicio. Cuando se tiene sólo un juego de válvulas de repuesto, se presenta el peligro de que el servicio se paralice al necesitarse dos válvulas de un mismo tipo para reemplazar a otras dos deshabilitadas simultáneamente. Lo más práctico es tener un buen abastecimiento de válvulas de cada tamaño y tipo usado en el sistema, pues estas piezas son tan esenciales como las bombillas eléctricas.

Bueno es tener, por lo menos, dos válvulas de repuesto, cuando se emplean rectificadores para la conversión de la corriente alterna en continua. Estas válvulas de repuesto deben ser NUEVAS y no usadas.

Los condensadores de proyección son piezas absolutamente indispensables para el funcionamiento correc-

to de los proyectores. Por ser de vidrio, estas piezas son frágiles y pueden romperse con facilidad, a pesar de que rara vez sucede esto. Conviene, sin embargo, tener por lo menos un condensador de proyección de repuesto, a mano, para inmediata instalación, en caso de apuro. Lo mismo podemos decir de los condensadores de los reflectores de luz, que se incluyen en el equipo de muchos teatros.

A pesar de que rara vez se rompe un lente, la función no puede conti-



■ Conocido autor de obras sobre proyección y sonido; ex ingeniero de los teatros Roxy y Paramount.

nuar sin su ayuda. Es, por lo tanto, evidente, la conveniencia de tener, en todo momento, un lente de repuesto, para uso inmediato en caso de necesidad.

También es necesario tener reflectores de repuesto. Los reflectores en servicio están expuestos a fácil rotura o trizadura. A menudo se pican tanto que quedan inservibles. Los reflectores viejos, cuando no están muy desgastados, podrán guardarse para usarse después, en caso de apuro; pero, por lo general, esta es una economía, que casi no vale la pena, y lo más práctico y beneficioso para el mejor servicio, es tener siempre algunos reflectores nuevos de repuesto.

### **Proyector**

Para el mismo proyector, se requieren varias piezas de repuesto. Una de las principales, debido al importante papel que desempeña en el funcionamiento del proyector, es el intermitente con su rueda y excéntrica. Esta es la pieza que está más propensa a "apretarse", desarreglando todo el funcionamiento del aparato. Con un intermitente de repuesto, se resolverá el problema inmediatamente. Resulta también muy ventajoso tener motores de alimentadores de repuesto, para las casetas de linternas o lámparas de arco, pues la falla de estos dispositivos produce la paralización del servicio. Estos motores, por otra parte, cuestan poco.

Un altoparlante de repuesto, para el escenario, es también una buena

inversión. Debe estar siempre listo para uso inmediato. Con un altoparlante de recambio o repuesto montado y listo para conectarse al sistema, en caso de apuro, se evitan muchas molestias. Resulta más conveniente y mucho más rápido que la simple renovación de los conos.

### **Fusibles**

El asunto de fusibles reviste, por su parte, una importancia práctica especial. Cuando no hay un buen abastecimiento de fusibles de tamaños y capacidades de uso corriente, el fusible quemado tendrá entonces que reemplazarse por otro que posiblemente no corresponderá en capacidad con el dañado. Este segundo fusible se quemará también fácilmente. En el curso de la renovación, será así fácil quemar varios fusibles, antes de que se descubra y suprima el cortocircuito.

Es difícil usar fusibles de una manera más económica, pues un cortocircuito puede constituir una emergencia en la cual el requisito más importante no es ahorrar diez centavos o más, sino descubrir y rectificar la irregularidad con el menor retardo posible. El resultado consiguiente es que una sola emergencia o caso de apuro, talvez uno de importancia relativamente insignificante, podrá muy bien agotar la existencia de fusibles de repuesto, que se tenga a mano. Se presenta, por lo tanto, evidente, la necesidad de contar siempre con un abundante abastecimiento de

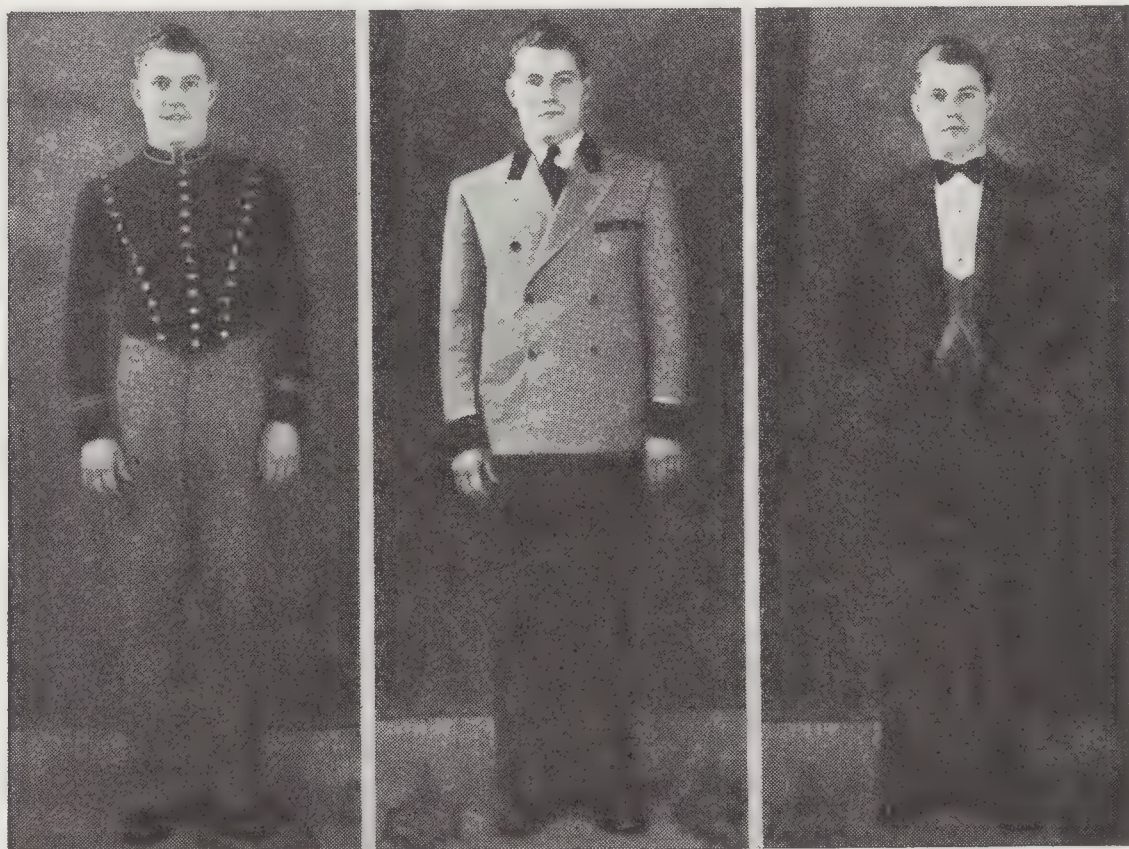
fusibles, y también, de otras piezas de repuesto.

Las piezas de repuesto que mencionamos aquí sirven sólo de ejemplos típicos. El sistema sonoro requiere muchas piezas de repuesto, además de las pocas que indicamos aquí. Por ejemplo, necesita lámparas excitadoras. Para el proyector se necesitan engranajes de repuesto. Los engranajes están expuestos a irregularidades mecánicas y tienen, por supuesto, influencia directa sobre el funcionamiento del proyector. Para la caseta de la linterna o lámpara de arco se necesitan portacarbones, etc.

### **Seguridad**

Todo lo dicho, hasta ahora, se refiere a piezas de repuesto para el equipo de proyección y de sonido. La falta de piezas de repuesto, en el momento preciso que se necesitan, no sólo paraliza el funcionamiento, sino que introduce un grave peligro de incendio, y a veces, tiende a provocar ambas cosas al mismo tiempo.

La administración acertada no sólo sigue un rígido método de mantener en existencia un abundante surtido de piezas de repuesto, en todo momento, sino también la norma de llevar cuenta exacta de todas las piezas existentes, mediante inventarios periódicos. Los inventarios frecuentes tienen el efecto de evitar robos, descuidos o negligencias y sirven también para llevar cuenta exacta de los gastos de explotación.



### **PERSONAL BIEN VESTIDO**

La comodidad física, la belleza artística y los demás atributos de la "personalidad" de un teatro, deben suplementarse con un personal competente, bien educado, cortés, respetuoso, bien vestido y aseado. Presentamos aquí las últimas modas en vestuario teatral, para porteros, acomodadores y boleteros. La tendencia, en este sentido, es hacia la uniformación de la ropa, dándose acentuación a estilos reservados, más bien que a los exageradamente pintorescos y llamativos. Por lo general, los teatros importantes en los Estados Unidos de América suministran el vestuario a sus empleados y se afanan por que éstos se presenten muy bien vestidos todo el tiempo que trabajan.

# EL BUEN ALUMBRADO RESULTA LUCRATIVO

**Atrae y da protección al público acen-  
tuando también la belleza del teatro**

El teatro que está perdiendo dine-  
ro, a causa de su mal alumbrado, está  
pagando por el buen alumbrado que  
sus competidores están ofreciendo al  
público. Esto se refiere no sólo al

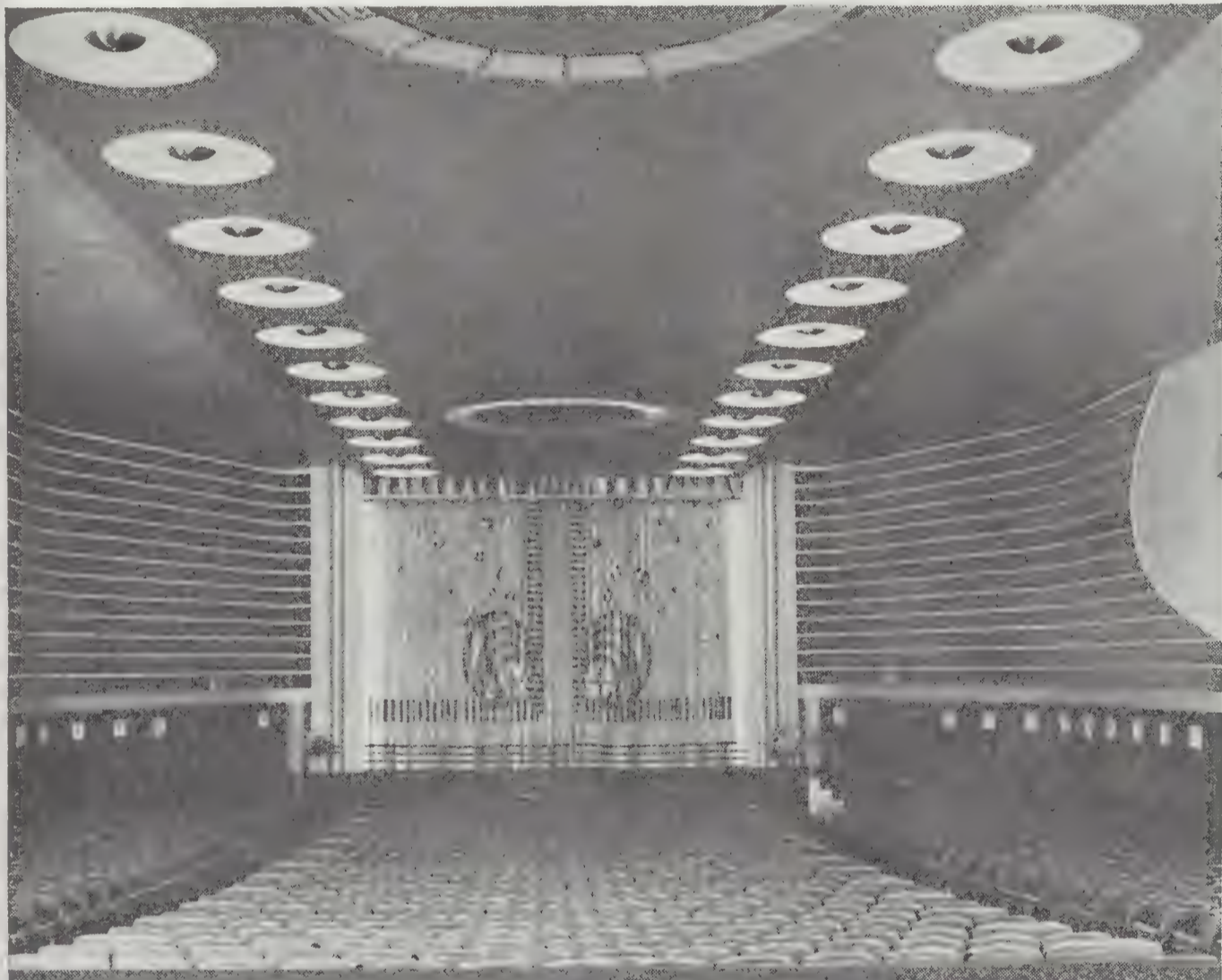
alumbrado interior, sino también al  
exterior.

El alumbrado bien proyectado, es  
decir, adaptado correctamente a las  
diferentes partes del teatro, tiene el

efecto de atraer al público, como el  
imán al hierro. Y luego que el espec-  
tador ha entrado, le ayuda también  
a disfrutar mejor de la función que  
presencia en la pantalla. El alum-  
brado exterior llamativo, de buen  
gusto, infunde alegría, animación y  
confianza. La marquesina, cuajada  
de luces, invita sonriente al transeun-  
te, a pasar unas pocas horas en agr-  
dable entretenimiento. Y en el inte-  
rior, el alumbrado se combina con los  
efectos decorativos, la blandura de  
las alfombras, la comodidad de las  
butacas y la frescura del medio am-  
biente, para impartir al espectador  
un sentimiento de bienestar físico, de  
seguridad y de inclinación a disfru-  
tar, a sus anchas, de las escenas que  
desfilan fugaces por la pantalla. El  
alumbrado interior está organizado  
de tal modo, que el teatro nunca  
queda completamente oscuro, sino en  
una penumbra muy agradable, exen-  
ta de distracciones visuales, que pro-  
ponde a la concentración de la mente  
en la función que se está presenciando.

La luz pone de mayor relieve la  
belleza del edificio. El alumbrado  
adecuado a menudo mejora ciertos  
detalles de arquitectura, de decora-  
ción o de mobiliario, que de otro mo-  
do pasarían sin ser apercibidos. Pue-  
de muy bien hacer resaltar todo aque-  
llo que es digno de atención.

El alumbrado correcto evita acci-  
dentes. Es protección para el pú-  
blico que entra al teatro y sale de él.  
Los empleados, incluyendo los aco-  
modadores, del teatro, que se saben  
de memoria todos los rincones y vuel-  
tas de los pasillos y todos los pelda-  
ños de las escaleras, podrán opinar  
que no hay necesidad de poner luces  
en ciertos puntos. La gente que en-  
tra a un teatro oscuro, sin luces que  
le sirva de guía, queda expuesta a la  
desagradable experiencia de ir a tien-  
tas y a tropezones, lo que ciertamen-  
te no conduce a invocar bendiciones  
sobre el establecimiento culpable.



*Sala de un moderno  
teatro de cine norte-  
americano, de 900 bu-  
tacas, cuya belleza de-  
corativa depende, en  
gran parte, del correc-  
to alumbrado que re-  
ciben sus paredes. Arriba de la entabla-  
dura, las paredes lle-  
van una cubierta de  
tela de color rojo os-  
curo, con molduras de  
madera horizontales,  
de un color claro. El  
cielo, de yeso, es azul  
y las guarniciones de  
alumbrado son de alu-  
minio pulido. La ilu-  
minación es indirecta.*

Un buen sistema de alumbrado debe basarse sobre tres factores capitales: cantidad, calidad y distribución. La cantidad adecuada se determina, a veces, midiendo la luz con un medidor a propósito, o luminómetro. La escala de este instrumento está graduada en "pié-bujía" (intensidad de la luz en una bujía normal a una distancia de un pié).

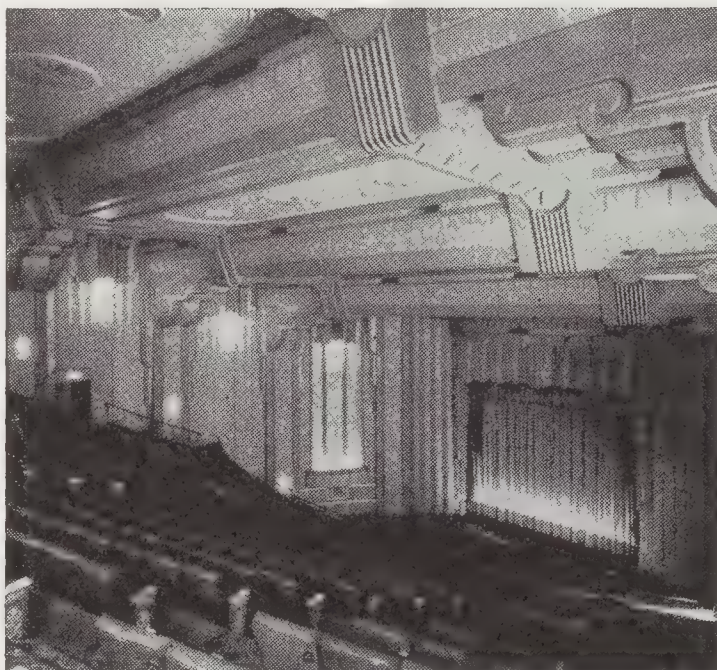
Pará averiguar la cantidad de luz que se requiere en la sala y otros lugares del teatro, es necesario tomar muy en cuenta el color de la paredes y de los cielos rasos. De particular importancia son los factores de la absorción de luz en diferentes colores de pared, cuando el alumbrado es por sistema indirecto. Estos factores no revisten la misma importancia al tratarse de un alumbrado por sistema semidirecto y carecen de especial consideración cuando se usa un sistema de alumbrado directo.

### **El factor de la reflexión**

Los diferentes colores tienen diferentes factores de reflexión. A continuación anotamos los valores de reflexión, expresados en porcentajes, de los colores más comunmente usados:

Blanco sin brillo, 85%; blanco brillante, 85%; blanco de marfíl, 78%; marfíl, 75%; blanco azulado, 73%; canario, 72%; pintura de aluminio, 69%; verde pálido, 67%; crema, 66%; color de ante, 56%; rosado claro, 55% y celeste, 50%.

Las compañías dedicadas a la venta de equipos eléctricos cuentan, por regla casi general, con las facilidades necesarias para determinar los requisitos de alumbrado interior de los teatros. Este trabajo deberá hacerse mientras se está dando la función y



*En las tres vistas de arriba, mostramos un ejemplo clásico de alumbrado moderno en un cine de regular tamaño en una pequeña ciudad de los E. U. A. En las vistas laterales ilustramos la modernización interior y mejoramiento del alumbrado del vestíbulo de un cine americano pequeño.*



también mientras todas las luces del teatro están prendidas.

Acercas de guarniciones de alumbrado eléctrico, hay una enorme variedad de tipos. A poco costo, se pueden instalar luces de pasillo, las cuales eliminarán en seguida la posibilidad de accidentes a la gente que va a sentarse y a la que sale de los asientos. El alumbrado indirecto es muy efectivo, siempre que pueda adaptarse al teatro. Cuando se usa en el foyer o salón de descanso, es especialmente útil, pues provee buena luz y al mismo tiempo no perturba en sentido alguno, el desarrollo de la función en la pantalla.

### **Luces auxiliares**

En muchos casos, luces pequeñas en las escaleras son absolutamente necesarias para evitar lamentables accidentes. Subir o bajar una escalera, en la oscuridad o en la penumbra, deja de ser una proeza acrobática, para el desgraciado que perdiendo el equilibrio, se cae y sufre graves lesiones. El resultante pleito, por daños y perjuicios, que la víctima entabla al dueño del teatro mal alumbrado, no es cosa que este último pueda esquivar con facilidad. La economía en luces, lo mismo que en otras medidas o medios de seguridad y comodidad para el público, está propensa a convertirse, de un momento a otro, en juicios muy costosos, aparte la mala reputación que aporta al teatro.

En todo caso, se recomienda que el dueño del teatro se entienda con un especialista en alumbrado, quien podrá indicarle muchas innovaciones necesarias y prácticas. Será bueno recordar que un simple electricista no es siempre un especialista en alumbrado.



## ■ ■ ■ Producciones recientemente estrenadas

### MONOGRAM

"TERMINA SIEMPRE ASI" — Comedia musical de la Monogram Pictures Corporation. Las "estrellas": Roberto Rey y Nedda Francy, secundados por Assia De Busny y Vittorio De Susi. El director: Enrique T. Susini.

■ ■ Un joven y brillante músico, quien, ante la imposibilidad de olvidar a la novia de su infancia, le envía constantemente delicadas canciones de amor que el marido de ella intercepta y hace pasar como suyas propias hasta el extremo de hacerse famoso: tal es la divertida trama de "Termina siempre así", la producción hispanoparlante cuyo negativo acaba de recibir la Monogram de España y que ha sido entusiastamente acogida por los críticos de la prensa hispanoamericana residentes en Nueva York.

Y, es que, efectivamente, "Termina siempre así" promete ser uno de los acontecimientos salientes de la temporada cinematográfica, porque bajo la hábil dirección de Enrique T. Susini — que es uno de los mejores técnicos argentinos — se ha producido algo que se sale de lo trillado de los temas típicos para

darle a nuestra cinematografía un sello cosmopolita, que resulta tan grato como inesperado.

De Nedda Francy — la primera "estrella" hispanoamericana que hablara en la pantalla, en "La vía de oro", inolvidable producción de Arturo Mom rodada en Buenos Aires — sólo se puede esperar algo bueno; pero, en el caso de "Termina siempre así" se supera a sí misma, revelándose como la gran actriz que es, tanto más que Roberto Rey — otra popular figura de la cinematografía española — le secunda eficazmente.

El ambiente de la cinta — la alegre y bulliciosa Budapest — se presta admirablemente para el desarrollo de un argumento que transcurre en cabarets de lujo y entre gente cosmopolita, y, por consiguiente, es otro de los atractivos que tiene "Termina siempre así"; de modo que, sumado todo esto a lo bello y delicado de las canciones que se ejecutan durante toda la película, no podemos menos que confesarnos francamente entusiasmados por este nuevo triunfo de la pantalla.

### ARTISTAS UNIDOS

"SOUTH OF PAGO PAGO" ("Al Sur de Pago Pago") — Película de aventuras producida por Edward Small. Las "estrellas": Victor McLaglen, Jon Hall, Olympe Bradna, Frances Farmer, Gene Lockhart, Douglas Dumbrille, Francis Ford, Pedro de Córdoba, Nellie Durán. El director: Alfred E. Green.

■ ■ ¿No decíamos que las películas de aventuras en los trópicos están en voga en Hollywood, . . . Pues aquí tenemos otra de ellas, producida por Edward Small y distribuida por Artistas Unidos. Esta vez, sin embargo, el argumento se remonta al siglo pasado, cuando los aventureros de todo el mundo afluían a las islas del mar de la China, atraídos por la pesca de perlas; de modo que hay que convenir en que el ambiente resulta novedoso y hasta cierto punto original, tanto más que muy rara vez se presentan reunidos en una cinta tantos y tan excelentes artistas como los que Edward Small ha seleccionado para su "South of Pago Pago". Hay muchos factores, incluso el técnico, que militan en favor de esta obra, que, por lo movida, habrá de gustar mucho a los partidarios de las emociones fuertes . . .

"OUR TOWN" ("Nuestro pueblo") — Película costumbrista producida por Sol Lesser. Las "estrellas": William Holden, Martha

Scott, Fay Fainter, Beulah Bondi, Thomas Mitchell, Guy Kibbee, Stuart Erwin, Frank Craven. El director: Sam Wood.

■ ■ Basada en la novela del mismo nombre, gracias a la cual Thornton Wilder, el brillante escritor norteamericano, se conquistó el año pasado el Premio Pulitzer, esta producción de Artistas Unidos merece clasificarse entre las obras de mérito que nos ofrece Hollywood para la actual temporada. Pinta, en efecto, con extraordinaria fidelidad, la vida diaria en los pequeños pueblos de los Estados Unidos, donde los prejuicios se suman a lo limitado del horizonte para la brar la infelicidad de las gentes. Sam Wood, que es uno de los directores de más prestigio que tiene Hollywood, ha sabido captar en el celuloide todo el realismo que Wilder impartió a su novela, y "Nuestro Pueblo" es una obra documental de gran valor y que le llegará al alma a nuestro público.

### METRO-GOLDWYN-MAYER

"EDISON, THE MAN" ("Edison, el hombre") — Película biográfica. Las "estrellas": Spencer Tracy, Rita Johnson, Lynne Overman, Charles Coburn, Gene Lockhart, Henry Travers, Felix Bressart, Peter Godfrey. El director: Clarence Brown.

■ ■ Un verdadero monumento cinematográfico a la memoria del genio que nos dió la fotografía móvil, el fonógrafo, la luz eléc-

trica y cien inventos más. Spencer Tracy, en su papel de Edison, se destaca como uno de los intérpretes más grandes de la pantalla. El argumento en sí es biográfico, y comienza desde la llegada del joven Edison a Nueva York hasta su consagración definitiva a raíz del invento de la bombilla incandescente. Tanto por su fidelidad histórica como por lo brillante de la actuación de los intérpretes, esta cinta es digna de figurar entre las mejores de cuantas ha producido Hollywood, y constituye un verdadero triunfo para la M-G-M, tanto más que, como queda dicho, rinde tributo precisamente al hombre que hizo posible el cinematógrafo.

"WATERLOO BRIDGE" ("El puente de Waterloo") — Cinta dramática. Las "estrellas": Vivien Leigh, Robert Taylor, Lucile Watson, Virginia Field, Maria Ouspenskaya, C. Aubrey Smith, Janet Shaw, Janet Waldo, Steffi Duna, Virginia Carroll. El director: Mervin LeRoy.

■ ■ Esta película tiene la novedad de que nos presenta a Robert Taylor, por primera vez en su carrera cinematográfica, desempeñando un papel de hombre de edad, ¡y con bigote! . . . Efectivamente, al principio y al final de la cinta aparece como un hombre de cincuenta años que vuelve al puente de Waterloo, donde encontró su gran

amor durante los días trágicos de la guerra de 1914. Vivien Leigh, que a raíz de su triunfo en "Gone With the Wind" se ha consagrado como una de las grandes "estrellas" de la pantalla, contribuye al éxito de la producción con su extraordinario talento dramático y su belleza.

## PARAMOUNT

"DR CYCLOPS" ("El Dr. Ciclope") — Película de tema fantástico. Las "estrellas": Albert Dekker, Janice Logan, Thomas Coley, Charles Halton, Victor Kilian, Frank Yaconelli, Bill Wilkerson, Allen Fox. El director: Ernest Schoedsack.

■ ■ Las aventuras de un biólogo en la selva del Perú. Magníficamente realizada en "technicolor", esta cinta es tan fantástica que fascina. Los partidarios de las emociones fuertes en la pantalla están de parabienes. En efecto, tan impresionantes son las aventuras que les ocurren a los protagonistas en plena selva, que mantienen al espectador en suspenso. Janice Logan, dicho sea de paso, se destaca por su brillante actuación. Quizá la parte más interesante de la obra es cuando los hombres de ciencias caen víctimas del Dr. Thorkel, quien los achica hasta convertirlos en meros gusanos humanos.

## RKO-RADIO

"LA CANCION DEL MILAGRO" — Película dramática producida por "Promex". Las "estrellas": José Mojica, Lupita Gallardo, Estela Inda, Carlos Orellana, Pepita del Río, Carmen Conde. El director: Rolando Aguilar.

■ ■ La RKO-Radio se ha encargado de distribuir en la América Latina esta interesante película hispanoparlante cuyo protagonista es el aplaudido José Mojica, hábilmente secundado por Lupita Gallardo, quien demuestra extraordinario talento dramático en su papel de la pobre ciegucecita que se siente tan profundamente emocionada por la serenata de amor de un cantor ambulante que recupera milagrosamente la vista. Los demás intérpretes de "La canción del milagro", y muy especialmente Estela Inda y Carlos Orellana, se mantienen a la altura de las circunstancias; de modo que con excelente fotografía y correctísima dirección, esta cinta es digna de elogiarse.

"TENGO FE EN TI" — Comedia dramática producida por la Victoria Films. Las "estrellas": Rosita Moreno, José Crespo, Romualdo Tirado, Franco Puglia. El director: John Reinhardt.

■ ■ La Victoria Films, que con extraordinario sentido común lleva mucho tiempo de prepararse para lanzar al mercado hispano una producción digna de la cultura de nuestro público, se anota un verdadero triunfo con "Tengo fe en tí", comedia dramática de trama delicada y que John Reinhardt, el director de las películas del inolvidable Carlos Gardel, ha sabido trasladar a la pantalla con su característico acierto. Rosita Moreno, una de las glorias positivas del cine hispanoparlante, se luce en su doble papel de bailarina y cantante, y José Crespo, lo mismo que los demás intérpretes, se desempeña con brillo.

"DANCE, GIRL, DANCE" — Comedia dramática. Las "estrellas": Maureen O'Hara, Louis Hayward, Lucille Ball, Virginia Field, Mary Carlisle, Ed Brophy, Ernest Truex, Lola Jensen. La directora: Dorothy Arzner.

■ ■ La primera producción que el famoso Erich Pommer realiza por cuenta de la RKO-Radio, a raíz de éxitos tales como "El gabinete del Dr. Caligari", "Fausto", "Metrópoli" y otros que han sido verdaderos acontecimientos cinematográficos. Maureen O'Hara, la encantadora "estrellita" irlandesa "descubierta" por Charles Laughton y que se consagra en "El jorobado de Notre Dame", tiene en esta cinta un vehículo que está a la altura de su extraordinario talento histriónico. Se trata de una sentida historia del mundo de la farándula; de las aventuras de una joven bailarina que lucha en vano por imponerse y que, en sus trajines, tropieza con mil dificultades y amarguras, hasta que por fin triunfa definitivamente.

## REPUBLIC

"WOMEN IN WAR" ("Mujeres en a guerra") — Película dramática. Las "estrellas": Elsie Janis, Wendy Barrie, Patric Knowles, Mae Clark, Dennie Moore, Dorothy Peterson, Billy Gilbert, Colin Tapley. El director: John A. Auer.

■ ■ Una película que se basa en las trágicas aventuras de una joven que, acusada injustamente de homicidio, ha sido absuelta, pero ha quedado con el porvenir deshecho, de modo que resuelve ofrecerse como enfermera voluntaria durante la guerra en Francia, y ahí se encuentra con su madre, a quien desconoce por haber sido abandonada por ella en su infancia. Se trata de una película llena de situaciones dramáticas, que permite a sus intérpretes dar rienda suelta a su gran talento histriónico, y muy especialmente a Elsie Janis, quien en su papel de la madre, se anota un triunfo personalísimo. De excelente factura técnica, y lujosamente presentada, "Mujeres en la guerra" es una demostración palpable de los grandes progresos que está realizando la Republic.

## UNIVERSAL

"THE BOYS FROM SYRACUSE" ("Los griegos eran así") — Comedia musical de gran espectáculo. Las "estrellas": Allan Jones, Martha Raye, Joe Penner, Rosemary Lane, Charles Butterworth, Irene Hervey, Eric Blore, Samuel S. Hinds. El director: Edward Sutherland.

■ ■ Una chistosísima sátira cinematográfica que se aprovecha de una de las obras de Shakespeare para burlarse de las costumbres modernas. Como comedia musical de éxito estuvo en la cartelera de Broadway más de un año, y trasladada a la pantalla por la Universal con artistas de la talla de Martha Raye, Allan Jones y Charles Butterworth, para no mencionar sino a los tres que más se destacan, está llamada a servir de verdadero tónico para la taquilla. Los números de canto y baile son imponentes por su suntuosidad y muy movidos; abundan las carcajadas, y no hay duda de que "Los griegos eran así" servirá para que el público hispanoamericano pase una hora muy divertida.

## WARNER BROTHERS

"TORRID ZONE" ("Zona Tórrida") — Película de aventuras. Las "estrellas": James Cagney, Ann Sheridan, Pat O'Brien, Andy Devine, Helen Vinson, Jerome Cowan, George Tobías. El director: William Keighley.

■ ■ Entre las espesas selvas ecuatoriales, y abrasados por el candente sol del trópico, dos hombres audaces y una mujer encantadoramente femenina atraviesan por aventuras sin cuento. Esta película de la Warner Brothers es, también, de las realizadas según otra "fórmula" que en Hollywood están casi tan en voga como la de las biografías del Oeste: la de los aventureros que recorren los países cálidos sin que, para provecho de la pantalla, tengan un solo instante de quietud en su vida. Convengamos en que el tema está ya un tanto trillado; pero, así mismo, convengamos en que William Keighley ha sabido sacarle mucho provecho al argumento, por lo que la cinta no deja de tener interés. Su mayor atractivo, sin embargo, está en el calibre de los intérpretes, que, desde Cagney hasta la Sheridan y O'Brien, son tan conocidos en todas partes.

"BROTHER ORCHID" ("Hermano Orquídea") — Cinta detectivesca. Las "estrellas": Edward G. Robinson, Ann Sothern, Humphrey Bogart, Donald Crisp, Ralph Bellamy, Allen Jenkins. El director: Lloyd Bacon.

■ ■ Un pandillero que se mete a fraile . . . una rubia encantadora que hace fortuna . . . un bonachón que les gana la partida a los más vivos . . . un "gangster" envidioso, que paga muy caras sus atrevidas hazañas . . . el "cowboy" simpletón que anda en busca de aventuras, tales son los personajes que desfilan por la pantalla en esta película de la Warner, en la que Edward G. Robinson, el "rey de los pistoleros" cinematográficos, se presenta en un papel tan novedoso como interesante.

Se trata de una sátira mordaz y hábilmente trasladada al lienzo por Lloyd Bacon, uno de los mejores directores de Hollywood; de modo que, sumado el talento artístico de sus intérpretes a lo excelente de su factura, en "Hermano Orquídea" tenemos algo que dará que hacer en la taquilla . . .

"TILL WE MEET AGAIN" ("La última cita") — Comedia dramática. Las "estrellas": Merle Oberon, George Brent, Pat O'Brien, Geraldine Fitzgerald, Binnie Barnes, Frank McHugh. El director: Edmund Goulding.

■ ■ En el "Café de Todas las Naciones", en la cosmopolita Hong-Kong, es donde comienza a desarrollarse esta producción que sirve a las estrellas Merle Oberon y Geraldine Fitzgerald, para conquistarse otro triunfo personalísimo. Si a estas dos luminarias de la pantalla internacional, se les agrega Pat O'Brien y George Brent, formidables actores cinematográficos ambos, fácil será darse cuenta de que en "La última cita" la Warner Brothers tiene una obra digna de figurar entre las mejores que nos ha dado Hollywood en estos últimos tiempos. De su argumento sólo diremos que se basa en el eterno drama de un amor imposible, y que tan hábilmente ha sido trasladado al lienzo, que mantiene al espectador interesado de principio a fin.



# Nuevos Productos Cinematográficos y Teatrales

## Noticias de fábrica de interes para el comercio del ramo

### **Máquina automática de desarrollar películas**

La Fonda Machinery Company, Inc., 8928 Santa Monica Boulevard, Los Angeles, California está ofreciendo un completo surtido de máquinas automáticas de desarrollar películas cinematográficas. El equipo Fonda es moderno, completo, simplificado y de acción automática. Representa un notable progreso, no sólo desde el punto técnico, sino también desde el punto de la economía en gastos de funcionamiento y conservación. Gracias a su especial disposición, casi elimina la rotura y los daños a que está expuesta la película debido a la intervención de medios mecánicos. Ofrece la gran ventaja de una amplia escala de velocidades. Esto se debe, en gran parte, a la facultad inherente de la máquina de regular su velocidad, manteniéndola constante, y a la tensión uniforme que se ejerce sobre la película mientras se está desarrollando y secando.

La completa propulsión de los rodillos portadores de la película es por fricción o rozamiento, y representa una sensacional innovación en los mecanismos automáticos de su clase. El nuevo Equipo Fonda ofrece las ventajas siguientes:

No hay necesidad de usar cojinetes de bolas en los rodillos. No hay engranajes de baquelita expuestos a desgastarse. No hay ruedas dentadas propensas a romper las películas. No hay levantadores para regular la tensión. No hay resbale de película por los rodillos. No hay soltura excesiva. Casi no hay rotura de película por causas puramente mecánicas. La velocidad y la seguridad se unen, en lugar de separarse. La película entra en la máquina a una velocidad uniforme y constante. La tensión es regulada, quedando permanentemente fijada en ese punto. No hay piezas de precisión ni necesidad de precisión en la conservación. Un rasgo de suma importancia del equipo Fonda es su general

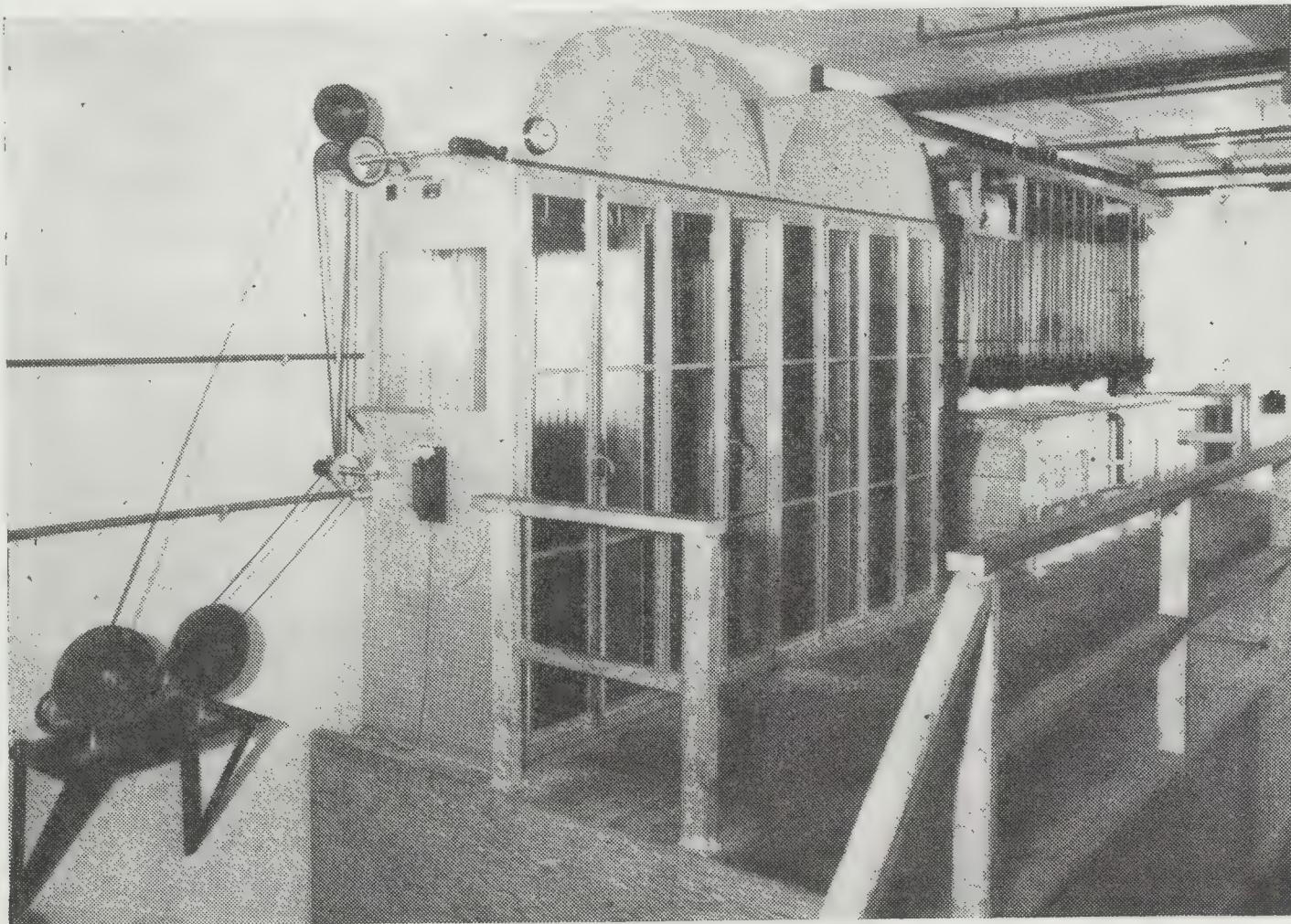
sencillez. El equipo se adapta al manejo de películas negativas y positivas de 16 y 35 mm.

### **La cámara silenciosa de Mitchell**

Desde hace más de diez años, el tópico de conversación entre los cameramen o fotógrafos de los estudios de cinematógrafo, ha sido la esperanza de que algún día se introducirá una cámara profesional verdaderamente silenciosa. Semejante cámara, declaran ellos, sería una innovación sensacional. Muchos fotógrafos o cameramen de estudios están todavía aguardando con ansias la introducción de la cámara silenciosa y esperan que este admirable perfeccionamiento se realizará en Europa, más bien que en los Estados Unidos de América.

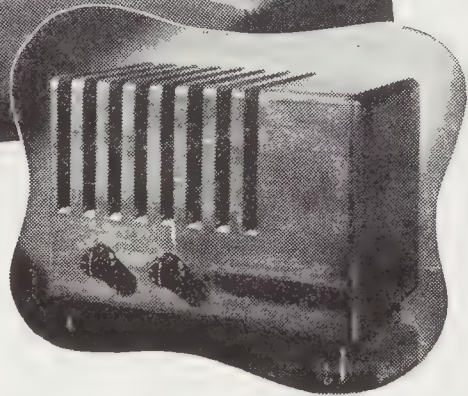
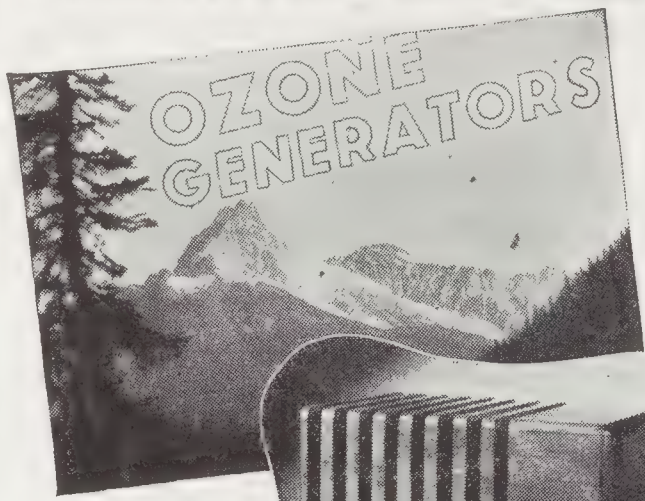
Lo que hace que esta situación sea verdaderamente divertida es el hecho de que la cámara silenciosa ha existido en algunos pocos estudios americanos, desde hace tres o cuatro años. La cámara silenciosa, se ha introducido silenciosamente y es un producto típicamente americano, que se ha exportado también a varios estudios europeos.

Corresponde a la organización Mitchell el honor de haber perfeccionado la primera cámara silenciosa del mundo, producto que ha recibido la aprobación de importantes estudios americanos y europeos. La cámara silenciosa de Mitchell se adapta idealmente al rodaje de películas sonoras o habladas. El micrófono, colocado a pocos centímetros de su lente, recibe un sonido casi imperceptible, que es filtrado con facilidad al pasar por los compensadores del equipo reproductor. Esta admirable cámara silenciosa se fabrica por la Mitchell Camera Co., Beverly Hills, Calif., E. U. A.

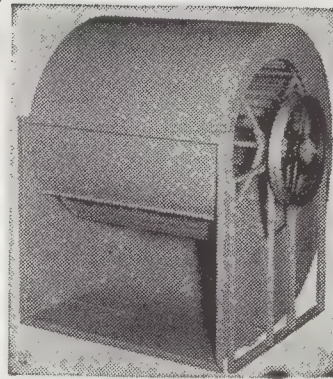


*Moderno equipo Fonda para desarrollar automaticamente películas cinematográficas negativas y positivas de 16 y 35 milímetros.*

**PURIFIQUE EL AIRE EN SU TEATRO CON GENERADORES DE OZONE: OZONE-AIR**



Ventile su Teatro con Ventiladores OZONE-AIR



**ABRA Y CIERRE SU TELON con el CONTROL OZONE-AIR**

Pida detalles y precios a **OZONE-AIR CO.**

220 W. 42nd St., Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección cablegráfica: STRONGLAMP

**Ofecemos a Venta 15.000 Butacas Teatrales**

al precio de un dólar y más, cada una  
CUALQUIER TIPO — CUALQUIER TAMAÑO  
— CUALQUIERA INCLINACION

5.000 butacas con asientos de resorte y respaldos completamente tapizados

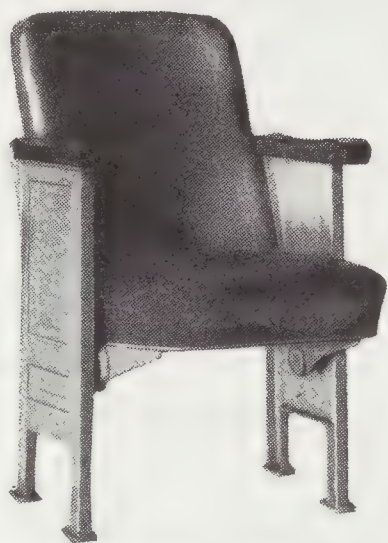
10.000 butacas con asientos de resorte y respaldos de madera enchapada o con asientos y respaldos de madera enchapada

**NATIONAL SEATING COMPANY**

Nick Diack, propietario

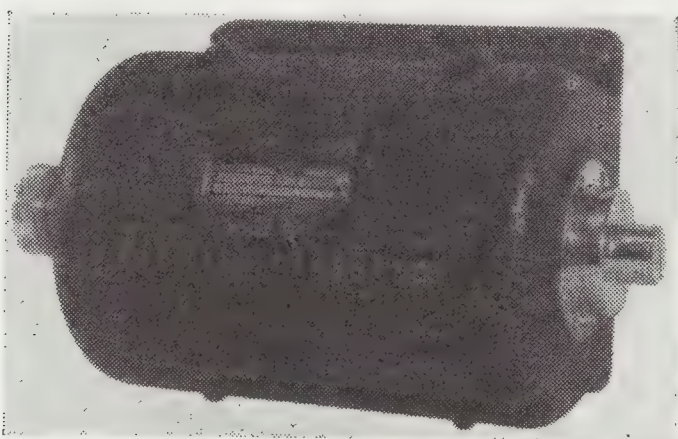
58 Dobbin Street Brooklyn, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Especialistas en butacas nuevas y reconstruidas.



**Motor de cámara Fearless**

Entre los productos de la Fearless Camera Co., de Hollywood, Calif., E. U. A., se incluyen los motores de cámara Fearless, idealmente adaptados a



*Motor de cámara Fearless*

trabajos profesionales de estudios cinematográficos. Estos motores se caracterizan por máxima precisión, funcionamiento expedito y silencioso, perfecta sincronización y velocidad variable sujeta a fácil regulación. Por su excelente funcionamiento, gozan de creciente aceptación entre los grandes estudios en Hollywood y otros centros de producción cinematográfica.

**Actividades de la S.O.S.**

La Simpson Optical Manufacturing Co. de Chicago fabricante de lentes de proyección, sistemas ópticos sonoros y condensadores, ha designado a la S. O.S. Cinema Supply Corp., de Nueva York, como su representante exclusivo para la exportación.

La Aluminum Products Co., de Minneapolis, Minnesota, fabricante de carretes de aluminio, gabinetes para películas, linternas o lámparas de arco de alta intensidad y de otros productos del ramo cinematográfico, también ha nombrado a la conocida firma S.O.S. Cinema Supply Corp., como su representante exclusivo para la exportación.

Se anuncia la organización de la S.O.S. Air Conditioning Corporation, con oficinas en Nueva York. Los directores de esta nueva compañía son los mismos jefes de la S.O.S. Cinema Supply Corp., con la adición de Alfred W. Rinfret, como vicepresidente. El Sr. Rinfret fué anteriormente uno de los jefes de la U. S. Air Conditioning

Sales Corp., y quedará a cargo de las ventas de la nueva compañía. Mauricio Rinfret tendrá a su cargo el departamento técnico.

**De regreso de la América del Sur**

R. L. Wood, de la American Seating Co., regresó hace poco a Nueva York, después de un viaje de cinco meses por la América del Sur. En su gira visitó a Panamá, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile, Argentina, Uruguay, Brasil y Trinidad. En viaje anterior había visitado a Cuba, México y Puerto Rico. Expresó íntima confianza en el resurgimiento comercial de la América Latina.

**Corrección**

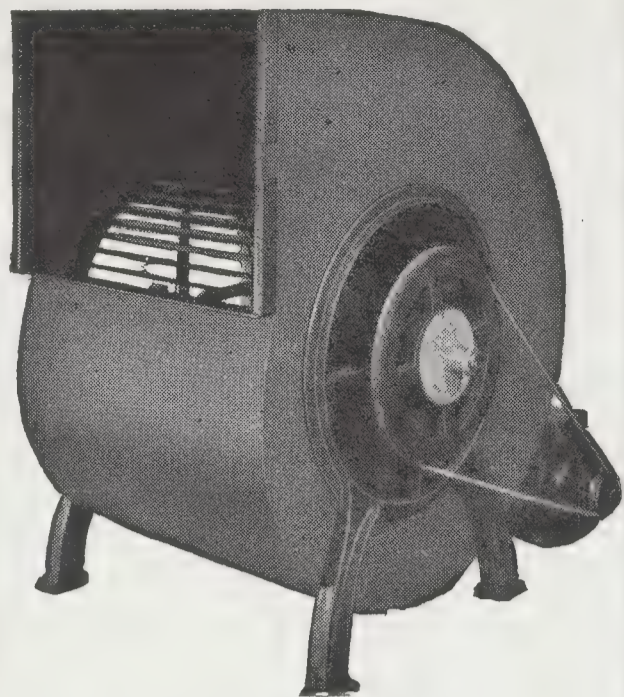
En número anterior publicamos una vista del banquete en Rainbow Room de Radio City, Nueva York, dado por M. A. Fazalbhoy de la firma de Fazalbhoy, Ltd., de Bombat, India, en honor de la International Projector Corp., National Supply Co. y otras compañías representadas para esa firma. Equivocadamente dijimos que semejante banquete había sido ofrecido por la International Projector Corp. en honor del Sr. Fazalbhoy.

También en el mismo número dijimos que el Teatro Avenida, hace poco construido en Medellín, Colombia, tenía capacidad para 8000 personas. Este fué un error de imprenta, y lo rectificamos aquí diciendo que la capacidad es de 800.

**La DeVry hará negocios directos con los importadores**

La DeVry Corporation, 1105 Armitage Avenue, Chicago, Illinois, E. U. A., fabricante del más completo surtido de proyectores sonoros y cámaras, para películas cinematográficas de 16 y 35 mm., para uso profesional y de instituciones, anuncia que, a continuación de un prolijo estudio de los requisitos de los importadores, todas sus transacciones con el extranjero se manejarán directamente de su fábrica en Chicago.

La DeVry Corporation se ha propuesto dar a los importadores de equipo cinematográfico, el mayor grado posible de cooperación, además de ofrecerles sus productos al menor cos-



## ¿LE CUESTA DINERO EL TIEMPO CALUROSO?

Evite esta pérdida instalando los **VENTILADORES REYNOLDS**

12 modelos de 1.500 a 30.000 pies cúbicos por minuto. Equipados con propulsión de velocidad variable, correa, polea de motor y cojinetes de bolas Fafnir, dispuestos en soportes de caucho macizo. Silenciosos. Sin vibración. Pueden usarse también para la expulsión de aire, circulación de aire calentado o de aire purificado y en sistemas de refrigeración.

Pídanos información detallada.

**REYNOLDS MFG. CO.**

412 PROSPECT AVENUE,  
GRAND RAPIDS, MICH., E. U. A.

## COPIAS DE FINA CALIDAD, ENTREGAS RAPIDAS Y PRECIOS MODICOS

Por más de 16 años, el laboratorio sobresaliente de películas de cine en Nueva York. Nuestra integridad y reputación por calidad es internacionalmente conocida. Hacemos copias para importantes productores de cine en la AMERICA DEL SUR, CUBA y MEXICO.

LA ADMINISTRACION A CARGO DE SUS DUEÑOS asegura atención a todo detalle. Sus negativos estarán en manos seguras.

Por carta o telegrama, pídanos información en español.

**H.E.R. LABORATORIES, INC.**

35 mm.

16 mm.

DESARROLLO DE NEGATIVOS  
PRIMERAS COPIAS  
COPIAS PARA EXHIBICION

457 WEST 46th STREET  
Nueva York, N. Y., E. U. A.  
Dirección telegráfica:  
HERFILMLAB, NEW YORK

to posible. La DeVry está convencida de que todo esto puede realizarse ventajosamente haciendo que los importadores compren directamente de su fábrica. Para la realización de este fin, la DeVry ha organizado su propio departamento de exportación, a cargo de D. C. Beaulieu, persona de vasta experiencia en negocios internacionales, que cuenta con todas las facilidades necesarias para dar inmediata atención a los requisitos individuales de los importadores. La prontitud y la economía en los embarques, el fiel cumplimiento de todas las instrucciones recibidas, el esmerado manejo de la correspondencia en el idioma del importador y un plan de cooperación práctico y efectivo, son los rasgos fundamentales del nuevo programa de exportación de esta acreditada fábrica, cuyos productos, desde hace muchos años, han gozado de merecida reputación en todas partes del mundo.

### La ERPI en todas partes

A pesar de la guerra, el departamento extranjero de la ERPI (Electrical Research Products, Inc.) de Nueva York, manifiesta que sus negocios continúan "como de costumbre". Por ejemplo, el mes pasado, la primera instalación de equipo sonoro Western Electric hizo su debut en la República Dominicana, cuando la elite social de la Ciudad Trujillo honró con su presencia al lujoso nuevo Teatro Capitol de esa capital. Roy Abardannell, gerente local de la ERPI en esa República, telegrafió a Nueva York diciendo que los espectadores quedaron profundamente impresionados en vista de la claridad del nuevo sistema y de la acentuación que imparte a la naturalidad de las películas modernas.

En adición a la instalación en la República Dominicana, E. S. Gregg, gerente general del departamento extranjero de la ERPI anuncia tres importantes instalaciones recientes, en-



**Películas con títulos superimpuestos en español.**

Una selección extraordinaria de **PELICULAS PARLANTES** y **NO PARLANTES** de 16 y de 35 mm. También de 8 mm. para USO NO TEATRAL.

**TEMAS CORTOS** con diálogo en español o en francés.

Películas **musicales**, de viaje, educacionales, comedias, caricaturas animadas, etc.

**NU-ART FILMS Inc.**

145 W. 45th St.

Nueva York, N. Y., E. U. A.

*Al escribir a los anunciantes,  
sírvese mencionar  
nuestra revista*

**Empresario Internacional**

## SHOWMEN'S TRADE REVIEW

Editor y director

Charles E. "Chick" Lewis

Revista comercial semanal, en inglés, para los dueños de teatros de cinematografo. Una fuente inagotable de información sobre todos los aspectos del negocio, producciones corrientes, por estrenarse, etc.

Subscripción anual, 5 dólares,  
pago por anticipado.

PARAMOUNT BUILDING,  
1501 Broadway, Nueva York,  
N. Y., E. U. A.

## Sólo en Hollywood

bajo actuales condiciones de trabajo, se someten los productos Fearless a los más exigentes ensayos ideados por los expertos más críticos del mundo — técnicos de estudio, eminentes fotógrafos e ingenieros de radio.

(Izquierda) Transportador de cámara Fearless Panoram Dolly.

El resultado es el mejor equipo del mundo.

### DUEÑOS DE EQUIPO FEARLESS:

Compañía Habana Industrial Cinematográfica, Habana, Cuba; Cinematográfica Latino Americana, México, D.F., México; Alejandro Llauro & Hijos, Buenos Aires, Argentina; Philippine Film Productions, Manila, Filipinas.

### FABRICAMOS:

- Transportadores de cámara
- Motores de cámaras
- Elevadores de cámaras
- Cabezas de engranajes de dos velocidades.

**Fearless Camera Co.**  
8572 Santa Mónica Blvd.,  
Hollywood, Calif., E. U. A.

# El surtido DeVry

Una fuente de **GANANCIAS**  
desde hace 27 años

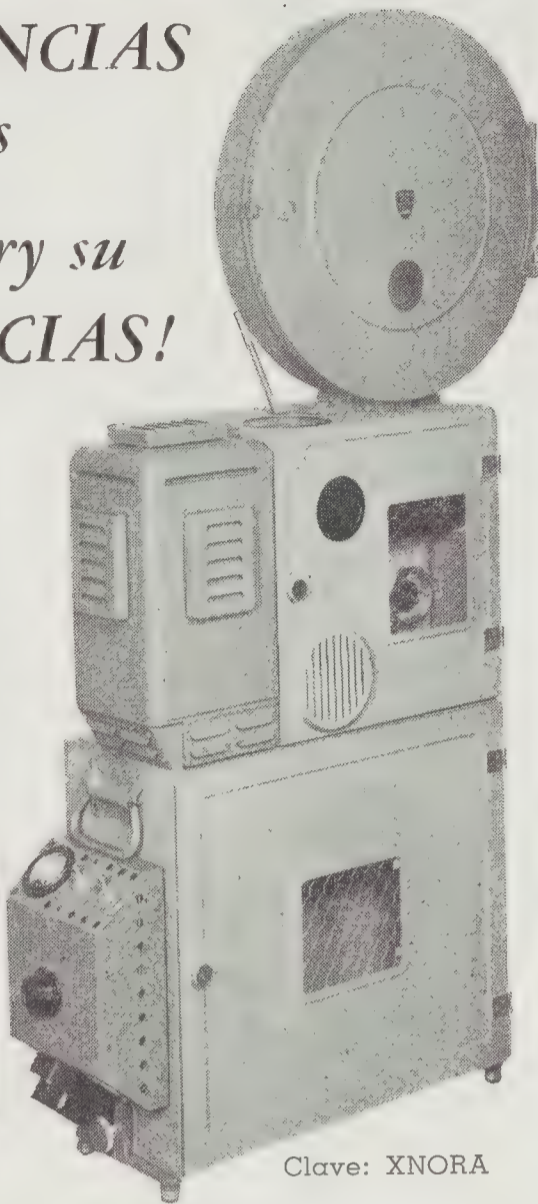
Haga del surtido DeVry su  
**FUENTE DE GANANCIAS!**

**DISTRIBUIDORES** — Los esfuerzos de venta son más fáciles y las **GANANCIAS** resultan **MAYORES** cuando tiene Vd. la representación del mundialmente famoso surtido DeVry. Todo lo que se necesita para la grabadura y proyección de películas sonoras y silenciosas de 16 y 35 mm., se encuentra en esta segura fuente de abastecimiento. En ciertos excelentes mercados necesitamos todavía distribuidores exclusivos...

**POR CARTA**  
**o TELEGRAMA**  
pídanos información completa.



Clave: ABAJN



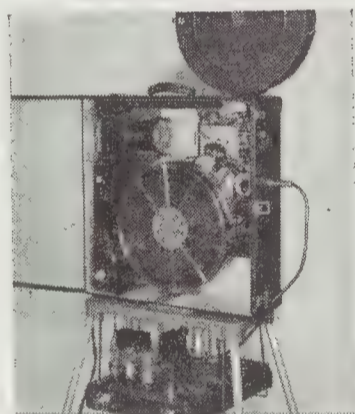
Clave: XNORA

*Para funciones ambulantes — Auditorios  
Teatros pequeños — Instituciones*

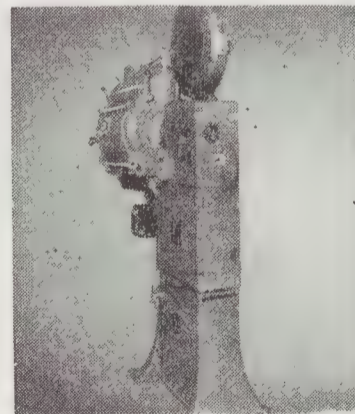
## Proyector sonoro cinematográfico semiportátil DeVry de 35 mm.

Una obra maestra de perfección mecánica. Se garantiza que dará a sus clientes un funcionamiento expedito, silencioso, casi sin esfuerzo, además de un servicio muy prolongado. El equipo ilustrado arriba comprende el proyector sonoro, clave XNORA, con capacidad para 2000 pies de película, lámpara Mazda de 1000 vatios, amplificador de 20 vatios, receptáculos para micrófono y fonógrafo, más un poderoso altoparlante de 12 pulgadas, clave ABAJN. Un completo proyector cinematográfico sonoro de 35 mm., que representa lo máximo en valor intrínseco, al precio más económico posible.

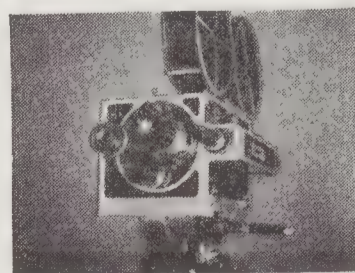
*Todos los productos DeVry llevan la aprobación de los laboratorios de compañías de seguro contra incendio (The Fire Underwriters' Laboratories).*



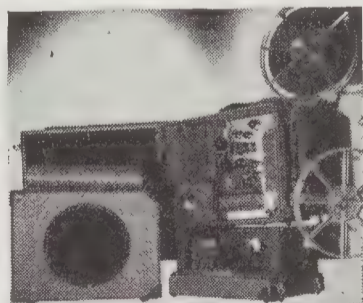
Proyector sonoro de arco DeVry Super de 35 mm.



Proyector sonoro portátil DeVry de 35 mm.



Cámara sonora cinematográfica DeVry de 35 mm. de tipo profesional.



Proyector sonoro DeVry Interpreter de 16 mm.



Proyector sonoro DeVry, modelo "Q" de 16 mm.

## DeVry

CORPORATION

1105 ARMITAGE AVE., CHICAGO, E. U. A.  
Nueva York Hollywood

(Dirección telegráfica: HERMDEVRY)



tre las cuales se incluyen una en el Teatro Colón de Guayaquil, Ecuador, otra en un importante cine en Afganistán, India Inglesa y otra en el Teatro Municipal de la Asunción, Paraguay.

También anuncia la ERPI que el Teatro Olimpo, de la ciudad de México, está por modernizar su equipo de proyección, y que instalará un nuevo sistema sonora Western Union, además de proyectores Century "D", lámparas o linternas y rectificadores Ashcraft y lentes Solex.

Las actividades de la ERPI se extienden hasta los más apartados confines de la tierra. E. W. McClellan, gerente de la sección técnica del departamento extranjero de la ERPI partió hace poco a Iceland, a dirigir personalmente la instalación de modernos equipos Mirrophonic y linternas de arco Ashcraft en los teatros Gamla y Nyja Bios, en la ciudad de Reykjavik. Regresará a Nueva York alrededor del primero de octubre.

### **De viaje por la América Latina**

Como lo anunciamos en nuestro número anterior, partieron de Nueva York, en un extenso viaje por la América Latina, J. D. Dailey, presidente y Don Petrone, gerente de exportación de la Typhoon Air Conditioning Co., Inc. de 252 West 26th St., Nueva York, N. Y. Entre los países que visitarán se hallan Puerto Rico, Cuba, Haití, México, Guatemala, Honduras, Panamá, Venezuela y Colombia. Este viaje obedece al doble fin de inspeccionar y dirigir personalmente algunas importantes instalaciones que la Typhoon está haciendo en importantes teatros de esos países, y dar presupuestos de costo e información técnica sobre otras instalaciones propuestas, en el mismo terreno. Debido al hecho de que el Sr. Petrone agrega a su establecida competencia profesional un conocimiento completo del idioma español, su presencia personal en esos países está destinada a resultar beneficiosa para los interesados en modernizar sus sistemas de acondicionamiento de aire. Por demás está decir que el Sr. Dailey, como presidente de la Typhoon, es una de las grandes autoridades técnicas en el ramo en los Estados Unidos de América.

JULIO-AGOSTO DE 1940  
EMPRESARIO INTERNACIONAL

## LA OFICINA CENTRAL DE EASTERN INTERCOLLEGIATE ATHLETICS

**Trabajo que realiza esta importante organización en el sentido de fomentar y regular las actividades atléticas y deportivas de los colegios norteamericanos**

Por ASA S. BUSHNELL

A pesar de que fué fundada el primero de enero de 1938, y establecida como un experimento en la administración de las actividades atléticas de los colegios en los estados del este de los Estados Unidos de América, la Oficina Central de Eastern Intercollegiate Athletics es ahora, después de sólo dos años y medio de trabajo, una organización permanente para la dirección de los deportes en las regiones que ella sirve. Tal vez los lectores de *EMPRESARIO INTERNACIONAL* se interesarán en una breve exposición del modus operandi de la agencia que ayer fué una innovación y que hoy en día aparece como una organización de carácter permanente.

La Oficina Central de Eastern Intercollegiate Athletics es una federación de diez y seis ligas y asociaciones intercolegiales, en once deportes diferentes, que son: balonpié, carreras de a pié, baseball, natación, golf, hockey, baloncesto, tennis, esgrima, boga y gimnasia. En ella se incluye un total de como cincuenta y cinco colegios. Todos éstos toman participación, como miembros de una o más de estas organizaciones afiliadas, y estas últimas, sin perder sus identidades, continúan funcionando como grupos separados, lo mismo que como partes o departamentos del núcleo principal.

Las funciones y los objetivos de la Oficina Central, como lo explican sus reglamentos fundamentales, son los siguientes:

(a) Fomentar la eficacia y economía en la administración de los proyectos y programas de las



*Asa S. Bushnell*

*Director general de la Oficina Central de la Eastern Intercollegiate Athletics de Nueva York.*

- ligas y asociaciones afiliadas.
- (b) Estabilizar y extender la influencia de los grupos que la integran.
- (c) Reducir a un mínimo la confusión de esfuerzo y la duplicación de gastos.
- (d) Permitir que la experiencia de un grupo sea beneficiosa para los otros, y colocar las facilidades de uno a la disposición de todos los demás miembros.
- (e) Adquirir, conservar y utilizar información, registros y estadísticas.
- (f) Proveer adecuada publicidad a las actividades de las ligas y asociaciones.
- (g) Rendir todos los demás servicios que sean necesarios, para promover y proteger la lícita participación y competencia en las actividades atléticas de to-

dos los colegios que forman parte de la organización central.

La Oficina Central fué fundada a causa de que entre sus organizadores existió la racional creencia de que si todas las oficinas de las varias organizaciones interesadas, que hasta entonces se conducían sobre una base de tiempo completo o de tiempo parcial, en distintos puntos del país, se concentraran en una sola organización central, y se sometieran a una sola cabeza dirigente, los resultados de semejante agrupación coordinada se manifestarían en mayor y mejor rendimiento de trabajo y en considerable reducción de gastos. La lógica de este rudimentario concepto económico ha sido confirmada una vez más por nuestra propia experiencia hasta este momento. Al principio se trató sencillamente de llevar a cabo el mismo trabajo que se había hecho en las oficinas separadas, pero en estos últimos tiempos, hemos ensanchado el radio de acción de nuestras actividades, abarcando nuevos campos, para que los colegios comprendidos en la agrupación, reciban servicios adicionales, que en años pasados no eran factibles, debido a la falta de acción coordinada. A menudo sucedía que una liga o asociación individual no poseía los fondos o las facilidades para emprender sola alguna innovación necesaria. Al presente, puede ella adoptarla en concierto con los otros grupos que la necesitan o quieren, cosa que antes no se podía hacer, por algún motivo u otro.



**SEAT-NET MFG. COMPANY**

Una nueva "Máscara Sea-Dive" para NADAR o para PESCAR CON ARPON \$2,50 (dólares) precio al por menor

EL NUEVO SENSACIONAL DEPORTE ACUATICO DE LA AMERICA

La pesca con arpón, tan popular en el Mediterráneo, desde hace años, ha conquistado a las Américas. La máscara "Sea-Dive" elimina la incomodidad en seguir este deporte. La máscara cubre por completo los ojos y la nariz, evitando la infección de las aguas contaminadas. Se amolda perfectamente al contorno de la cara. En dos colores — castaño claro y verde claro.

Otros accesorios Sea-Dive: Máscaras Neumáticas, Arpónes, etc.

Necesitamos representantes de ventas y agentes. Pídanos nuestro catálogo y lista de precios.

Terminal Island, California, E. U. A.

• **PIEZAS Y ACCESORIOS PARA ARMAS DE FUEGO**

• **EQUIPO DE PESCAR, DE BALLESTERIA Y DE OTROS DEPORTES**

Más de 100 artículos deportivos. Todos de la más alta calidad — y garantizados.

Pídanos nuestro catálogo ilustrado.

Invitamos la correspondencia de importadores, comerciantes y agentes.

Recuerde lo siguiente: garantizamos todos nuestros productos.

**THE MERSHON CO.**

Glendale, Calif.

E. U. A.

La Oficina Central empezó con sólo once organizaciones en siete ramificaciones deportivas, y ha crecido rápidamente, en este sentido, desde su fundación. Tomamos, sin embargo, todas las precauciones racionales para protegernos contra una expansión demasiado rápida. Nos agrada mucho, por supuesto, incluir más y más ligas, en nuestra organización, lo mismo que agregar más y más deportes escolares aceptados en el campo de nuestra jurisdicción, pero deseamos hacer esto sólo cuando estemos convencidos de que la extensión será de verdadero valor tanto para los miembros nuevos como para los antiguos. Preferimos hacer un buen trabajo para un menor número de colegios o grupos de colegios, que una obra mediocre para un gran número de ellos. Es decir, admitimos que será un error en nuestro caso, el tratar de abarcar mucho, al mismo tiempo, y estamos resueltos a no hacerlo.

### **Deberes y obligaciones**

Es difícil definir los deberes y obligaciones de la Oficina Central, pues son diferentes para cada una de las diez y seis distintas organizaciones, en cada una de las once distintas divisiones atléticas, comprendidas actualmente en su radio de acción. Deberes comunes, para casi todos los grupos,

son sin embargo, la supervigilancia y la preparación de programas.

Acercas de la supervigilancia se entiende, por supuesto, que para que un deporte tenga correcto valor para los participantes y otros aficionados, es necesario que sea dirigido no sólo con plena honradez, sino también con máxima efectividad y un entendimiento amistoso. En todo momento estamos tratando de adherirnos a estas normas, a fin de obtener la mejor supervigilancia posible, en beneficio del deporte o juego y de los jóvenes que toman activa participación en el mismo. En la Eastern Intercollegiate Football Association, por ejemplo, tenemos un sistema muy elaborado, pero práctico, para averiguar y evaluar el trabajo de los hombres a quienes asignamos la supervigilancia de las actividades, a fin de que sólo los más competentes queden incluidos en nuestro personal, con el claro entendimiento de que cesará su conexión con la organización central tan pronto como pierdan su competencia. Sacamos también un manual para directores, un manual para la dirección del juego de balonpié, incluyendo en este último una descripción detallada de las posiciones preferidas de los varios jugadores. Los directores de juegos deben dedicar continuamente sus esfuerzos a la perfección del deporte, pues su trabajo está sujeto a la sentencia de un

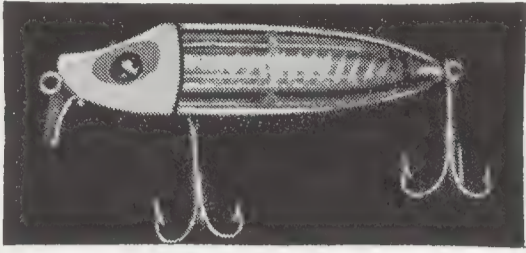
público partidarista, y por consecuencia, muy crítico. Esto es particularmente cierto al tratarse del juego de balonpié. deporte que sólo muy pocos, comparativamente, conocen a fondo, a pesar de que muchos pretenden conocerlo muy bien. Hace poco, emprendimos un interesante experimento. sometimos a examen a varios aficionados, jugadores, instructores y directores de balonpié. Les hicimos cinco preguntas de los centenares que se comprenden en las numerosas reglas de este juego. Las cinco preguntas se refirieron a las cosas más elementales del juego, más a pesar de esto, no fueron contestadas por el 98% de los aficionados, 50% de los jugadores y 15% de los mismos instructores. Por supuesto, para ser nombrado director de juego, el candidato tiene que contestar correctamente todas las numerosas preguntas profesionales que se le hacen en el examen.

### **Manual para directores**

Por esta razón, nuestro manual para directores es muy instructivo, pues además de comprender todas las reglas y reglamentos del juego, incluye una definición del director ideal, diciendo, sobre este punto, que "es aquel que toma nota de todo, pero que rara vez es el mismo notado; que es condescendiente y cortés, sin sacrificar

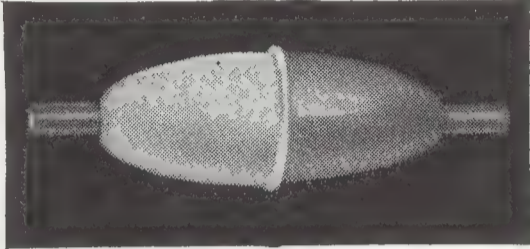
## NUEVOS PRODUCTOS

Estos cebos y flotadores Dillonbeck de material plástico son productos NUEVOS — y están produciendo buenas ganancias. Los aficionados a la pesca y los comerciantes del ramo los aceptan con entusiasmo. Vd. también podrá sacar provecho de esta nueva fuente de ganancias.



Cebo Quiver-Lure No. 55

Para róbalos, lucios, sollos, etc. Precio al por menor — \$1.00.



Flotador Adjusto-Float

De ajuste automático. Puede conectarse en 6 segundos. Combinaciones de 2 colores. 3 tamaños. Precios al por menor — 25, 35 y 40 centavos de dólar.

Solicite información completa

**DILLON-BECK MFG. CO.**

Irvington, N. J.

E. U. A.

Fabricamos uniformes para jugadores de **Baseball, Baloncesto**, etc. Surtido completo de uniformes o ropa para toda actividad atlética o deportiva. Invitamos a los importadores y distribuidores a pedirnos información completa, precios y descuentos. Correspondencia en su propio idioma.

## FEDERAL SPORTING GOODS MFG. CO.

60-62 Lispenard Street  
NUEVA YORK, N. Y., E. U. A.

*Al escribir a los anunciantes,  
sírvase mencionar  
nuestra revista*

**Empresario Internacional**

su firmeza; que coopera en todo sentido con sus colegas; que es físicamente competente para hallarse en el punto correcto en el momento preciso, que conoce todas las reglas y sabe muy bien lo que significan." Esta es una definición aplicada a los directores de balonpié, pero no cabe la menor duda de que puede también aplicarse igualmente bien a los directores de casi todos los demás deportes.

### Programas

En lo tocante a preparación de programa, hemos tratado de servir a nuestros miembros mediante el mayor grado posible de simplificación de los detalles. El secreto del éxito en este trabajo se halla en el hecho de que el contacto personal ha suplantado a la correspondencia en las negociaciones pertinentes a programas. En tiempos pasados, para la organización de un solo torneo se consumían semanas y semanas en escribir cartas, y el trabajo se complicaba mucho con la introducción de terceras partes cuando se presentaba la necesidad de una serie de ajustes para permitir que dos colegios se desafiaran a entrar en directa competencia, sin la intervención de otros rivales. Al presente, los programas de toda una temporada se arreglan en pocas horas. El sistema que se sigue ahora es llamar a reunión a un grupo de directores atléticos, bajo la dirección de la Oficina Central. Una vez reunidos, todos sentados alrededor de una mesa discuten los puntos, planes y proyectos, y finalmente, después de pocas horas, llegan a un

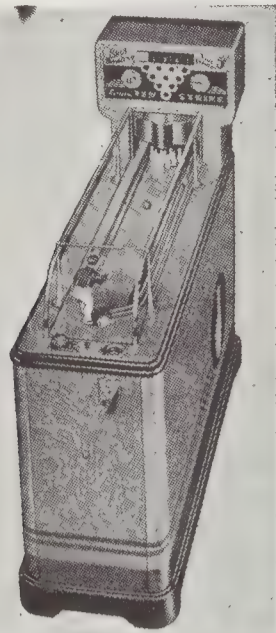
acuerdo definitivo y el programa queda así bien organizado y establecido. Durante la conferencia, cada director expone sus ideas. Unas pocas horas de discusión verbal, en lugar de semanas de interminable correspondencia por escrito, es todo lo que se necesita. El programa, con sus fechas y todos sus detalles, relativo a tres, cuatro, ocho, nueve o más instituciones, queda así perfectamente coordinado en poco tiempo. Mediante este método de reuniones personales, todos los problemas que se presenten quedan resueltos después de un corto tiempo de estudio y discusión. Los directores resuelven sus problemas en pocas horas, pues al estudio de cada problema individual acuden la cooperación, buena voluntad y experiencia de todos los directores presentes y el resultado es que en pocas horas de conferencia se realiza, de una manera definitiva, lo que no podría hacerse de igual manera, mediante semanas de correspondencia por escrito. Gracias a estas reuniones, se despierta un sentimiento de cooperación más constructivo, además de una amistad más cordial entre todos los directores, lo cual es de un beneficio incalculable para la administración de las actividades atléticas o deportivas de los colegios representados en la organización.

La Oficina Central acepta con beneplácito todas las oportunidades de fomentar la cordialidad entre los directores de las actividades atléticas de los colegios comprendidos en su organización, pues sus funciones deben

Las siguientes organizaciones forman al presente parte de la Central Office for Eastern Intercollegiate Athletics:

Eastern Association for Rowing Colleges  
Eastern Intercollegiate Baseball League  
Eastern Intercollegiate Basketball League  
Eastern Intercollegiate Football Association  
Eastern Intercollegiate 150-lb. Football League  
Eastern Intercollegiate Golf Association  
Eastern Intercollegiate Gymnastic League  
Eastern Intercollegiate Swimming League  
Heptagonal Games Association (Track)  
Intercollegiate Association of Amateur Athletes of America (Track)  
Intercollegiate Fencing Association  
Intercollegiate Ice Hockey Association  
International Intercollegiate Ice Hockey League  
Quadrangular Hockey League  
Collegiate Basketball Officials Bureau

## Juegos EVANS TEN STRIKE



El sensacional JUEGO DE BOLOS — con totalizador automático, con registro hasta 150 para cinco partidas. Ofrecemos también el popular JUEGO EVANS-SKI BALL y un surtido completo de juego de bolitas.

También fonógrafos Wurlitzer 616A, con parrilla iluminada, Wurlitzer 616 con tope y fondo iluminado, de 16 discos

y Wurlitzer de 24 discos. Solicite precios, fotografías e información completa.

**Brooklyn Amusement Machine Co.**

660 Broadway, Brooklyn, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Surtido completo de juegos de bolitas y equipo de galerías de diversión, nuevos y reconstruidos en fábrica. Solicite precios, etc.



**MIKE MUNVES CORP.**

593 Tenth Ave., Nueva York, N. Y. E. U. A.

Dirección telegráfica: "NUNMACHINE"

ser mucho más que las de una simple oficina comercial, a fin de justificar su existencia y realizar las esperanzas de sus fundadores.

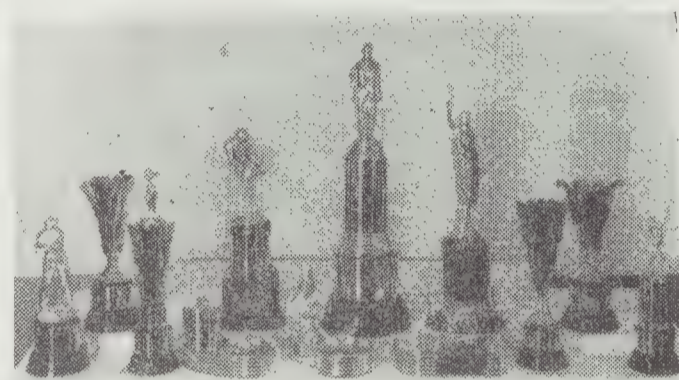
Para que realmente valga la pena, la Oficina Central debe siempre acentuar el hecho de que el compañerismo deportivo, en todas sus implicaciones nobles, no debe empezar con el disparo de partida y la señal de llegada a la meta; debe, por supuesto, reunir a los directores de las actividades atléticas de los colegios grandes y pequeños, sobre base amistosa y cooperativa, que ha de habilitarles para continuar conquistando progresos, en beneficio del desenvolvimiento del deporte, como parte integrante del programa de educación americana.

La Oficina Central ha logrado ahorrar dinero a los colegios. Ha podido librar de muchos inconvenientes, molestias y trabajo innecesario a los directores de deportes. Ha podido desarrollar mayor eficacia en la administración general, mediante el trabajo cooperativo y la eliminación de funciones duplicadas. Pero es en el sentido de la promoción de un espíritu de amistosa rivalidad y de esfuerzo cooperativo donde la Oficina Central está afanándose por realizar su trabajo más importante.

### Trofeos

Entre las fábricas americanas de trofeos, que más sobresalen por la belleza artística de sus producciones, la Trophy-Craft Company, de Los Angeles, California, y la Dodge, Inc., de Chicago, Ill. son dignas de particular mención. Es interesante observar que la fabricación de copas y otros trofeos, que se otorgan de premios a los vencedores en concursos deportivos o atléticos, no es ahora una industria

estática, sino una de continuos cambios, pues está sujeta a todas las circunstancias provocativas de alteraciones en lo tocante a estilos. La copa de antaño era siempre una de forma convencional, prolijamente grabada y esculpida con adornos de estilo muy trillado. Los trofeos modernos cambian de estilo, de año a año, y se hacen, por lo general, de acuerdo con el deporte que representan. Por ejemplo, al ganador de un torneo de natación, no se otorga una sencilla copa de plata, sino un trofeo que, como figura principal, lleva a un nadador en postura de lanzarse al agua o en otro posse adecuado, lo cual es mucho más artístico y más en consonancia con el acontecimiento que se propone solemnizar y perpetuar.



*Trofeos fabricados por la Trophy-Craft.*



*Trofeos fabricados por la Dodge, Inc.*

La Trophy-Craft y la Dodge, Inc. siempre han marchado a la vanguardia en la introducción de trofeos, que son verdaderas obras de arte. Gran parte de su éxito, como fabricantes, se debe al hecho de que ofrecen una gran variedad de estilos, que satisfacen plenamente todas las predilecciones personales. Sacan lindísimos catálogos ilustrados, que son de gran ayuda para sus representantes y compradores. Ambas compañías ofrecen un completo surtido de trofeos y premios, que se comprenden en una amplia escala de precios. Los interesados en recibir estos catálogos quedan invitados a solicitarlos de nosotros o directamente de los mismos fabricantes.



**I. L. MITCHELL & CO.**

Ofrecemos un surtido completo de máquinas accionadas por monedas y abastecimientos diversos del ramo. Sírvase indicarnos sus requisitos y pída-nos información completa sobre nuestros productos.

1070 Broadway, Brooklyn, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: MITCHAL

**MAQUINAS ACCIONADAS POR MONEDAS Y ABASTECIMIENTOS**

JULIO-AGOSTO DE 1940  
EMPRESARIO INTERNACIONAL



**Máquinas accionadas por monedas**

Mike Munves, jefe de la Mike Munves Corporation, 593 Tenth Avenue, Nueva York, N. Y., E. U. A., en una reciente entrevista dijo: "El negocio de máquinas legales accionadas por monedas está ahora creciendo más que nunca. El éxito esta última temporada es evidencia irrefutable de ello. Las posibilidades en la América Latina apenas se vislumbran en estos momentos, y no cabe la menor duda de que este nuevo negocio ofrece un futuro brillante al comerciante latinoamericano que posea la imaginación y la previsión para calcular su inevitable desarrollo en su mercado."

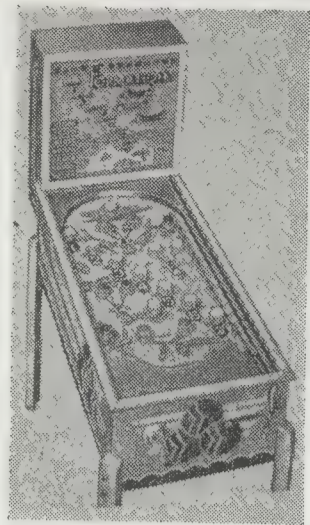
"Las máquinas, de tipo legal, cubren todo el campo de pasatiempo o diversión, con atracción dinámica, para los jóvenes y la gente de edad, hombres y mujeres. La variedad es enorme, desde máquinas de juegos atléticos, hasta máquinas de cine, de fonógrafo, de tiro al blanco y de cuanto uno imagine."

La organización Munves, una de las más acreditadas de la industria, está preparada para manejar el negocio de exportación con la significativa ventaja de poseer vasta experiencia en negocios internacionales. Está dispuesta

a recomendar las máquinas de mayor aceptación en el mercado latinoamericano, preparando equipos completos y dando todas las instrucciones del caso para su lucrativa explotación.

**Adaptada por la Cruz Roja Americana**

La nueva máscara "Sea-Dive" para nadar, ha sido adoptada por la Cruz Roja Americana, como un accesorio necesario para sus trabajos de salvamento y auxilio. Estas máscaras se incluyen también en el equipo normal del cuerpo de salvavidas de Long Beach, California. Un gran número de municipalidades, escuelas, colegios y universidades la usan para facilitar el aprendizaje de la natación. Se trata, en efecto, de un artículo que goza de una demanda creciente entre los aficionados a nadar y a pescar con arpón. Su fabricante, la Sea-Net Mfg. Company, Terminal Island, California, E. U. A. está desarrollando un activo negocio de exportación, dado el vasto mercado que se presenta a sus productos en el extranjero, y gracias a los buenos descuentos y cooperación que da a sus representantes. La Sea-Net está particularmente interesada en los mercados latinoamericanos.



Somos una de las principales firmas dedicadas a máquinas automáticas de

diversión accionadas por moneda. Grandes existencias en todo momento. Once años de experiencia en la exportación garantizan su satisfacción. Referencias financieras: Dun & Bradstreet y United States Trust Co. Newark, N. J. Solicite precios, etc.

**Hercules Machine Exchange Inc.**

1175-1177 Broad Street  
NEWARK, N. J., E. U. A.  
Dirección telegráfica: "HERMEX"

**IMPORTANTE**

Indíquenos qué productos desea representar y dénos información detallada de su negocio, incluyendo referencias comerciales y bancarias. Esta información la usaremos sólo cuando nos la pidan los fabricantes que Ud. desea representar.

**Empresario Internacional**  
220 West 42nd Street,  
Nueva York, N. Y., E. U. A.

**FOTOGRAFÍAS ORIGINALES DE CELEBRIDADES DEPORTIVAS Y ATLETICAS**



Magníficas fotografías de 8 x 10 pulgadas, de las figuras más prominentes del mundo de los deportes y atletismo. Celebridades de fama internacional en tennis, balonpié, hockey, polo, equita-

ción, boxeo, lucha romana y otros deportes. Campeones norteamericanos y latinoamericanos. Escenas famosas de knockouts y de victorias sensacionales. A continuación damos una lista parcial:

**GOLF**

Harry Cooper  
Bobby Jones  
Norton Smith  
Poul Runyon  
Lawson Little  
Bobby Cruickshank  
y otros muchos

**LUCHA ROMANA**

Rudy Dusek  
Jim Londos  
Sando Zsabo  
Stanislaus Zbyszko  
Ray Steele  
Jim McMillen  
y muchos otros

**BOXEO**

Henry Armstrong  
Tony Galento  
Tommy Farr  
Fred Apostoli  
Max Baer  
Jimmy Braddock  
Luis Firpo  
Max Schmeling  
Gene Tunney  
Primo Carnera  
Jack Dempsey  
Paulino Uzcudun  
Ceferino García  
Arturo Godoy  
Sisto Escobar  
Joe Louis  
y muchos otros

**TENNIS, NATACION Y OTROS DEPORTES**

Don Budge  
Helen Jacobs  
Tommy Hitchcock  
Sonja Henie  
Bobby Walthour  
Mike Jacobs  
Bill Tilden  
Knut Rockne  
Johnny Weismuller  
Joey Ray  
Gertrude Ederle

y muchos otros incluyendo escenas de carreras, etc.

Para clubs atléticos o deportivos, tiendas de artículos del ramo, restaurantes y cantinas, periódicos deportivos, aficionados y profesionales, estas fotografías representarán agradable adquisición. Ofrecemos también estudios fotográficos especiales para artistas.

Pídanos información detallada de nuestro vasto surtido. Oferta especial a los comerciantes del ramo. Oferta especial de introducción: 6 fotografías, porte franco, \$1.50 (moneda de los E. U. A.).

**EMPRESARIO INTERNACIONAL**

220 WEST 42nd STREET, Nueva York, N. Y., E. U. A.  
Dirección telegráfica: SPECEX, NEW YORK

# RADIODIFUSION Y TELEVISION

---

## REPRODUCCION ESTEREOFONICA AMPLIFICADA DEMOSTRADA POR BELL LABORATORIES

**Admirable perfeccionamiento alcanzado en la grabación y reproducción electrónica del sonido**



*Leopoldo Stokowski, famoso conductor de orquesta, modulando un programa musical, en presencia del Dr. Fletcher, mientras W. B. Snow se encarga del manejo del regulador o control. La acentuación o amplificación electrónica elimina las limitaciones físicas de la orquesta y representa un admirable refinamiento musical.*

En las noches del 9 y 10 de abril, en Carnegie Hall, de la ciudad de Nueva York, los ingenieros de los laboratorios de la Bell Telephone Company, demostraron por primera vez los nuevos discos fonográficos estereofónicos. El program consistió en una gran variedad de música clásica, ópera y drama. Varias piezas fueron tocadas por la orquesta de Filadelfia, bajo la dirección de Leopoldo Stokowski; algunos de los coros fueron por el grupo del Tabernáculo de Salt Lake City, y un número fué presentado por el barítono Paul Robeson. El objeto del programa tan

diversificado fué demostrar las ventajas del nuevo sistema de grabar discos. Durante el concierto, lo único que había en el foro era una cortina iluminada con luces de color, que servían para atraer la vista del auditorio durante el concierto. Detrás de la cortina, que era de material muy delgado, para permitir que pasara el sonido sin interferencia, habían tres altoparlantes sumamente finos. El decir aquí que la calidad de los nuevos discos era excelente, es casi no hacerles justicia.

La técnica para grabar los discos estereofónicos ha sido desarrollada

Por GUILLERMO B. PUGA

por el Dr. Harvey Fletcher y los Ings. E. C. Wente, J. C. Steinberg, W. B. Snow, R. Biddulph, L. A. Elmer, A. R. Soffel y A. B. Anderson. El método de reproducción estereofónica de música en un teatro grande, fué demostrado, por primera vez, en abril de 1933, en la Academia de Música de la ciudad de Filadelfia, con la orquesta de Filadelfia y la música fué reproducida estereofónicamente en Constitution Hall en la ciudad de Washington, por medio de alambres telefónicos de alta calidad. El objeto de la demostración de abril de 1940 fué demostrar los mismos efectos con discos, con algunos detalles adicionales, tal como mayor al-



*Ing. Guillermo B. Puga, a cargo de nuestra sección de radiodifusión y televisión, es el redactor técnico de la principal revista de ingeniería publicada en español en los E. U. de A.*

cance dinámico y el perfeccionamiento de la música por el director de orquesta después de haber hecho el disco. Es interesante notar que la reproducción estereofónica ya se había intentado desde los primeros experimentos de la transmisión de sonido por alambres eléctricos. En el año de 1881, durante la Exposición de París, una pieza de música fué reproducida por un sistema telefónico. El auditorio tenía audífonos con conexiones independientes a cada audífono para dar a los oyentes el efecto de "localización".

El objeto de la reproducción estereofónica es establecer en la mente de los oyentes una ilusión muy viva de la presencia actual de la orquesta, miembros de coro, etc. Además, por medio de la amplificación y grabado electrónico, se puede obtener una tremenda amplificación del alcance dinámico del sonido. Hay un límite determinado, del cual no deben bajar las notas de una orquesta, para poder retener sus características musicales. Pero la intensidad de una orquesta, cantor u orador, está limitada únicamente por las condiciones físicas del cuerpo humano o del instrumento. En un sistema de reproducción y amplificación electrónico, es posible reducir la intensidad de las notas más suaves, y aumentar

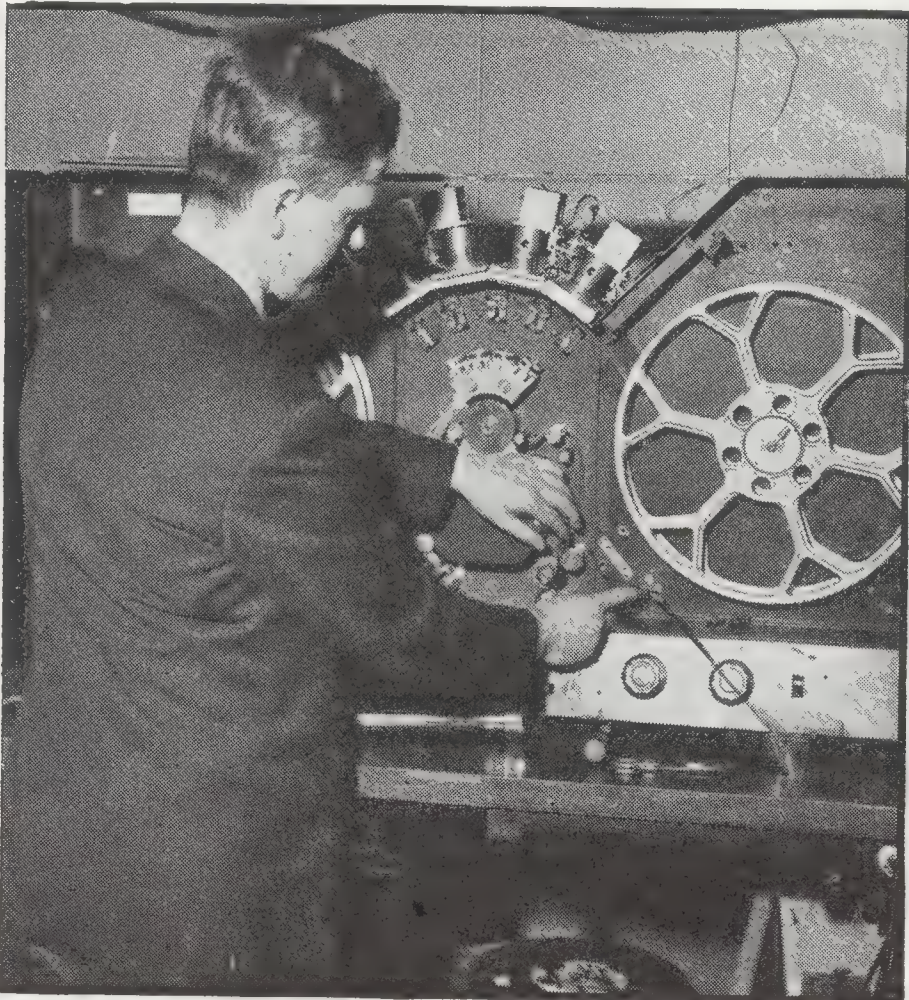
las más fuertes, con incremento en el alcance dinámico. Al día siguiente de la demostración en Carnegie Hall, los periódicos americanos dijeron: "La música de tres dimensiones que demostraron los ingenieros de los Bell Laboratories, sacudió los muros de piedra de Carnegie Hall." Aunque esa descripción fué un poco exagerada, el sonido si alcanzó intensidad de 110 decibeles sobre el promedio de la intensidad oíble. En el otro extremo de la escala, la música también se reprodujo tan suavemente que hasta el menor ruido a 10 metros del oyente causaba molestia.

### "Acentuación"

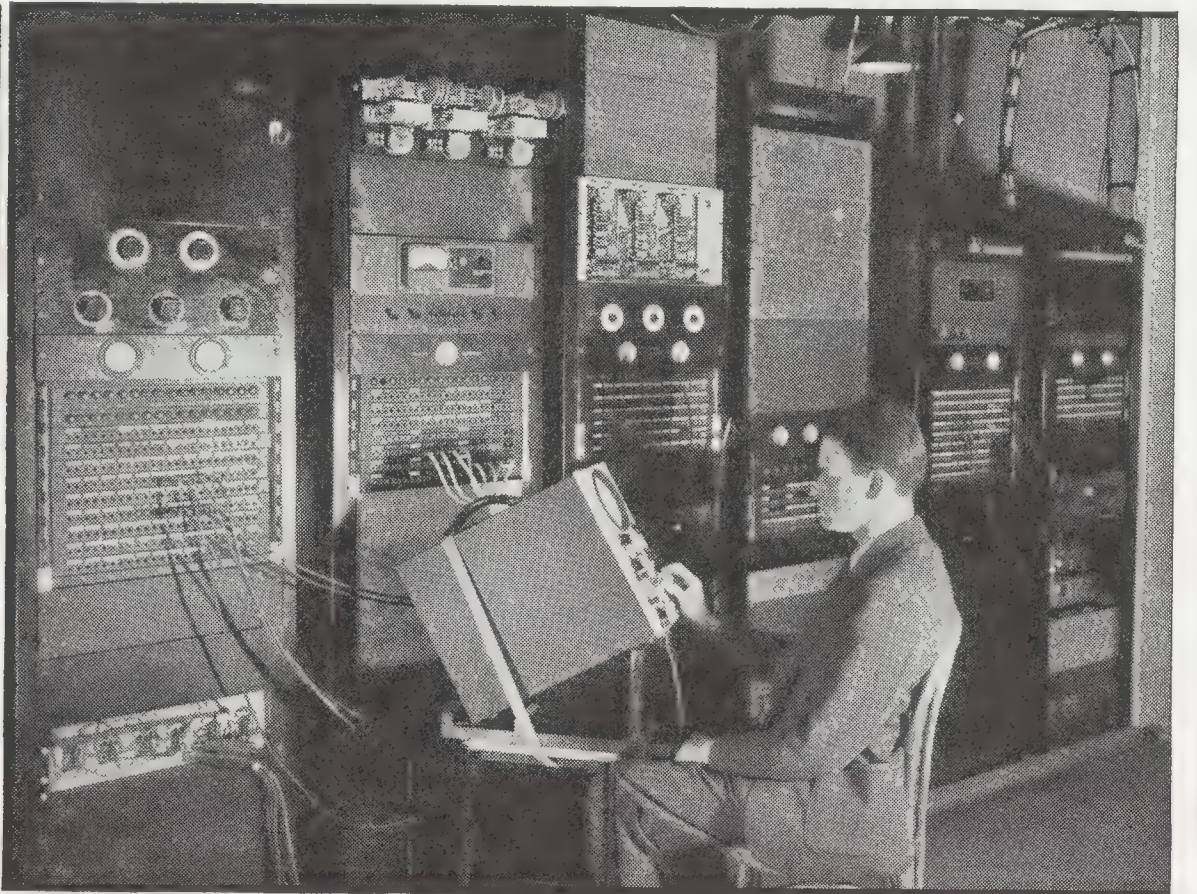
La palabra "acentuación" como la usamos aquí, se refiere al hecho de que el director de orquesta puede mejorar el disco después de haber sido grabado, regulando el volumen y la frecuencia. Este perfeccionamiento se hace de la manera siguiente. Conforme se toca, por primera vez, un disco, el director de orquesta tiene a la mano ciertos reguladores, que le permiten corregir el volumen y hasta cierto punto, los tonos de la música, por medio de tres bandas de sonido, de modo que los fortísimos pueden reforzarse aún más y los pianísimos reducirse aun más, según le dicte su gusto y deseo, sin las limi-

taciones mecánicas de los instrumentos musicales. Se arregla una serie de circuitos, de manera que puede ajustarse al volumen relativo de cualquier parte del espectro de frecuencia oíble. Por lo tanto, pueden reforzarse los bajos para que resalten los violones, o reforzarse los tiples, de manera que resalten los violines, pícolos, etc. Por medio de esta nueva herramienta musical, el director de orquesta puede darle más sentido y asegurar la interpretación de lo que el compositor tenía presente al componer la música. No hay duda alguna de que esta nueva técnica se utilice mucho para grabar discos fonográficos de la más alta calidad.

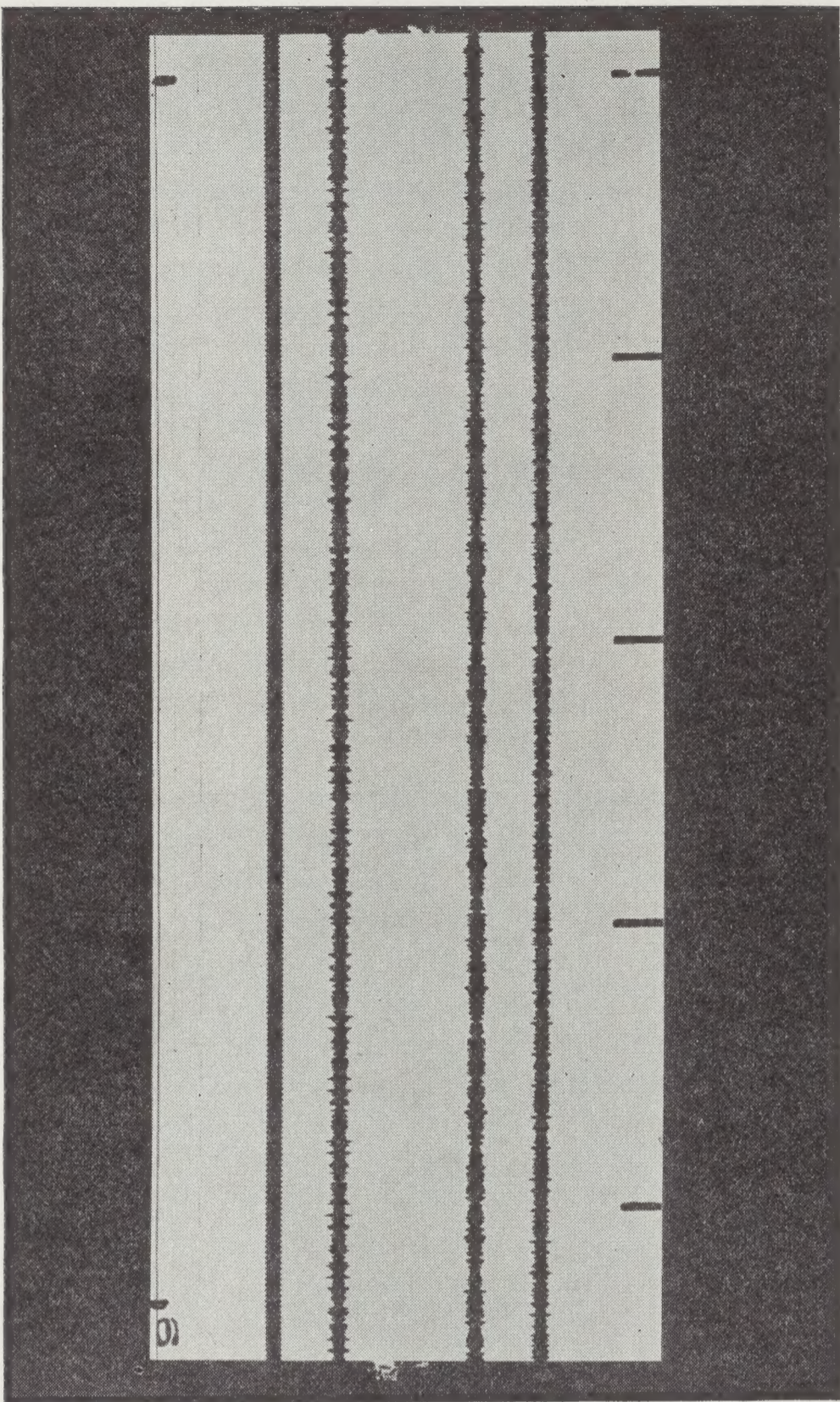
La impresión se toma en película cinematográfica por medio de tres micrófonos, que registran en tres bandas distintas paralelas. Los micrófonos se colocan frente a la fuente del sonido (orquesta, coro, etc), uno a la izquierda, otro en el centro y otro a la derecha. Cada micrófono recibe un sonido diferente según los instrumentos, el caracter y la intensidad del sonido más cercano. Para reproducir el programa se colocan tres altoparlantes aproximadamente en la misma posición relativa a los micrófonos. La intensidad de los altoparlantes se regula para que sea



*El mecanismo de reproducción, que comprende cuatro fototubos, de los cuales tres son para las bandas sonoras, y uno para la banda del gobierno de expansión. L. A. Elmer está aquí pasando la película por la máquina.*



*Amplificadores y equipo de gobierno, empleados en la reproducción estereofónica amplificada. A la disposición de las tres bandas sonoras hay un rendimiento total de 1500 vatios. Este admirable progreso en la reproducción acentuada y regulable del sonido fué demostrado con gran éxito por los ingenieros de la Bell Laboratories, institución relacionada con la Western Electric, originadora de progresos científicos de gran valor práctico.*



*La película negativa, que comprende una banda de sonido para cada una de las tres bandas y la banda para el gobierno. La película pasa a razón de 90 pies por minuto.*

igual a la que penetra en los micrófonos, y el resultado es que el conjunto del sonido, es igual al originalmente registrado.

Como en la mayor parte de los casos la amplitud dinámica del sistema registrador no es tan amplia como la del instrumento, o grupo original, el sonido, al registrarse en la película, tiene que ser comprimido, es decir, todas las partes del programa, ya sean muy fuertes o muy suaves, se registran, a la misma intensidad, en la película. Esto se efectúa por medio de un circuito supresor automático, y el porcentaje de supresión queda registrado en una cuarta banda de sonido en la película. En esa cuarta banda se registran las tres supresiones correspondientes a las tres bandas de sonido. Estas indicaciones aparecen en onda de diferentes frecuencias, y la amplitud de cada una es determinada por la supresión que se requiere en cada banda de sonido. Al reproducir la película, las

indicaciones de la supresión se separan por filtros adecuados y se usan para gobernar los circuitos del volumen y restaurar cada parte del programa a la intensidad original, o al nivel de intensidad que determine el director durante la "acentuación".

#### **Micrófonos y altoparlantes**

Los micrófonos que se usaron fueron del tipo dinámico, con buenas características en las frecuencias de 40 a 15.000 cps. Los altoparlantes consisten en uno especial para las frecuencias altas y otro para las frecuencias bajas, montados en la misma trompeta. La trompeta para las altas frecuencias es del tipo multicelular, y la trompeta para las bajas frecuencias es del tipo de caracol. Sus características corresponden a las de los micrófonos, con el altoparlante más grande radiando frecuencias de menos de 300 cps. y con el altoparlante pequeño radiando entre 300 y 15.000 cps. Es una carac-

terística de los instrumentos musicales que los instrumentos de altas frecuencias tienen más tendencia a ser direccionales, que los instrumentos de bajas frecuencias. Lo mismo sucede con los altoparlantes. Cuando se usan altoparlantes para proyectar un sonido, las características direccionales de las diversas frecuencias son aproximadamente iguales a las de la orquesta original. Por consiguiente, las características de la acústica de un salón no se trastornan con este método de reproducción.

#### **Los amplificadores**

Los amplificadores, por su construcción especial, dan énfasis a la reducción del cambio de características, y a la reducción de los ruidos extraños en los circuitos. Se utilizaron varias etapas de amplificación de voltaje antes de la válvula final de amplificación. Esto es un equipo Western Electric de uso normal. El amplificador de potencia usa los triodos con acopladura por transformador, usando transformadores adecuados para una amplia banda de frecuencias oibles. No se usa regeneración en este amplificador, pues el efecto sobre las características es menos de 1 por ciento con potencia hasta de 150 vatios.

Cada sistema de micrófono tiene su amplificador especial, y la potencia total en los altoparlantes representa 450 vatios con efecto de 1 por ciento, 900 vatios con 5 por ciento de efecto, dando un máximo posible de 1.500 vatios. Esto es mucho más que la potencia, en términos de sonido, de que puede disponer una orquesta de las más grandes, y representa suficiente energía de reserva para permitir al director el aumento del volumen al nivel que su imaginación o gusto musical le indique.

#### **SOCIEDAD DE TELEVISION ORGANIZADA EN NUEVA YORK**

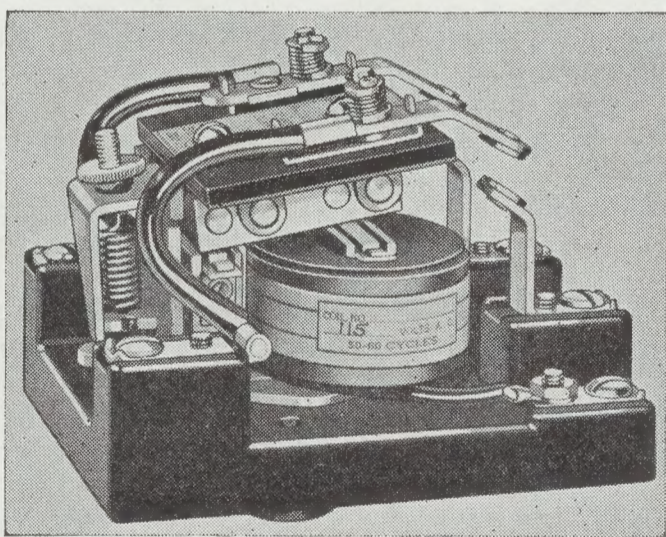
Varios prominentes ingenieros y aficionados a la televisión han organizado recientemente en la ciudad de Nueva York, la Association for the Advancement of Television, Inc., bajo la presidencia de J. H. Prager. La nueva Asociación se propone desarrollar un vasto programa de actividades en beneficio del progreso de la televisión. Actuará, en gran medida, como un centro de investigación.

## POSIBILIDAD DE QUE LOS PROGRAMAS DE RADIODIFUSION LATINOAMERICANOS TENGAN ACEPTACION EN LOS E. U. A.

**La televisión unirá, con el tiempo, a todas las naciones americanas, gracias a un nuevo sistema perfeccionado por la RCA.**

Los programas de radiodifusión, provenientes de la América Latina, tendrían mucha aceptación, entre los norteamericanos, declaró el General James G. Harbord, director de la junta administrativa de la RCA, en el discurso que pronunció ante el Octavo Congreso Científico Americano, reunido hace poco en Washington, D. C. Añadió que los programas por onda corta, de carácter comercial transmitidos a la América Latina por la National Broadcasting Co., "no tratan de suplantar, sino más bien, de complementar el uso de las radioemisoras latinoamericanas". Refiriéndose a la televisión, manifestó que los ingenieros de la RCA habían desarrollado un sistema de transmisión, que algún día, siguiendo la Carretera Panamericana, podría unir a todas las Américas con programas visibles y oibles, estrechando más aun las relaciones panamericanas.

### RELEVADOR bipolar de 30 amperios LEACH



Aumento de temperatura, 36° C. en servicio continuo. La bobina consume 10,5 voltamperios, con corriente de 60 períodos.

El presente es uno de los muchos relevadores que fabricamos para diversas aplicaciones.

*Sírvase pedirnos ejemplar de nuestro catálogo*

## LEACH RELAY COMPANY

*División de Exportación*

15 East 26th St., Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "WESPEXLIN" New York.

Fábrica: 5915 Avalon Boulevard, Los Angeles, Calif., E. U. A.

*Queda Vd. cordialmente invitado a pedirnos catálogos y cualquiera información técnica o comercial que necesite sobre productos de radiodifusión y televisión. EMPRESARIO INTERNACIONAL.*

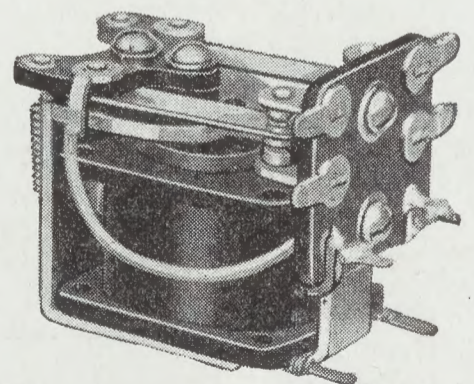
### Nuevo relevador Leach

La Leach Relay Company acaba de introducir un nuevo relevador de RF, especialmente proyectado para transmisores radiofónicos de baja potencia como los empleados en aviones, automóviles de policía, etc. Este nuevo relevador tiene aislamiento glaseado A1-SiMag No. 196, contactos de plata pura y piezas polares de berilio cúprico, tratadas termicamente y niqueladas. Se suministran con centro de tercer polo, normalmente abierto, normalmente cerrado o de doble acción, y a solicitud se equipan con contactos superiores amortiguados.

Este nuevo relevador Leach se incluye en un extenso surtido de relevadores de diversos tipos, fabricado por la Leach Relay Company, de Los Angeles, California, con departamento de exportación en 15 East 26th St., Nueva York, N. Y.

### Nuevo relevador Midget

Este nuevo relevador Midget se caracteriza por gran rendimiento en conexión con c.d., funcionamiento con c.a. exento de zumbido, y una amplia escala de voltajes de bobina. Es pequeño en dimensiones: 1 1/2" x 3/4", y puede instalarse con facilidad en cualquier cuadro de distribución o panel de instrumentos, mediante un solo tornillo. Ofrece cierto grado de sensibilidad hasta con 0,10 de vatio, y su funcionamiento es continuo y seguro, sin peligro de recalentamiento. Tiene contactos de plata de 1/8" para mane-



*El nuevo relevador Midget.*

jar hasta 200 vatios o cargas no inductivas de c.a. Su fabricante, The Advance Electric Company, 1260 W. 2nd St., Los Angeles, Calif., gustosamente enviará su Boletín 22, a los interesados que lo pidan.

# CUPON de SUBSCRIPCION

**DOS DOLARES POR TRES AÑOS**  
**UN DOLAR POR UN AÑO**

**EMPRESARIO INTERNACIONAL**

220 West 42nd Street,  
Nueva York, N.Y., E.U.A.

Fecha \_\_\_\_\_

*Sírvanse anotar nuestra suscripción a EMPRESARIO INTERNACIONAL, por....., empezando con el número corriente.*

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_

Puede hacer el pago en dólares o en PAPEL MONEDA DE SU PAIS, AL TIPO DE CAMBIO CORRIENTE (obteniendo esta información de nuestro representante, de un banco, oficina de correo o firma importadora de su localidad). Toda remesa en efectivo debe hacerse por carta certificada.

*Sírvase ponernos en contacto con los fabricantes de los productos, cuyos números aparecen a continuación y que corresponden a la numeración de abajo:*

## Servicio Gratis de Empresario Internacional

NOTA: — EN LO TOCANTE A PRODUCTOS QUE SE ANUNCIAN EN NUESTRA REVISTA, ROGAMOS AL LECTOR SE COMUNIQUE DIRECTAMENTE CON SUS RESPECTIVOS FABRICANTES O CON LOS REPRESENTANTES QUE ESTOS TENGAN EN SU PROPIO PAIS.

Gustosamente le pondremos en contacto directo con los fabricantes de los siguientes productos que desee comprar o representar.

### PRODUCTOS TEATRALES

- |                                       |  |  |  |
|---------------------------------------|--|--|--|
| 1. Acústicos, productos               | 32. Casetas de proyección              | 65. Máquinas para billetes de entrada  | 94. Protectores para reflector               |
| 2. Adaptadores para lámparas          | 33. Conmutadores (proyector)           | 66. Máquinas para poner direcciones    | 95. Proyección posterior                     |
| 3. Alfombras                          | 34. Contaduría, libros de              | 67. Máquinas recortadoras              | 96. Proyección cinematográfica               |
| 4. Alumbrado de emergencia            | 35. Cuadros de distribución            | 68. Marcos para exhibiciones           | 97. Proyectores para carteles                |
| 5. Alumbrado decorativo               | 36. Decorado interior                  | 69. Marquesinas                        | 98. Proyectores portátiles                   |
| 6. Alumbrado concentrado              | 37. Desinfectantes                     | 70. Materiales decorativos             | 99. Rectificadores (unidades de potencia)    |
| 7. Altoparlantes y bocinas            | 38. Dispositivos contra incendios      | 71. Materiales para pisos              | 100. Reductores de intensidad                |
| 8. Amplificadores                     | 39. Efectos, máquinas de               | 72. Materiales para tapicería          | 101. Reflectores y espejos                   |
| 9. Aparatos para regular temperatura  | 40. Empalmadoras de películas          | 73. Micrófonos                         | 102. Reflectores, proyección de arco         |
| 10. Arco, reguladores de              | 41. Equipo sonoro                      | 74. Motogeneradores                    | 103. Reguladores Mazda                       |
| 11. Armarios para películas           | 42. Escaleras de seguridad             | 75. Motores para proyector             | 104. Reóstatos                               |
| 12. Ascensores y elevadores           | 43. Escenario, iluminación             | 76. Muebles para vestíbulo             | 105. Rótulos eléctricos                      |
| 13. Atriles para música               | 44. Escenario, accesorios de           | 77. Novedades para anuncio             | 106. Señales luminosas de salida             |
| 14. Auxiliares del oído               | 45. Estereópticos                      | 78. Organos, fuelles para              | 107. Servicio técnico                        |
| 15. Barandillas de latón ornamentales | 46. Extinguidores de incendio          | 79. Organos                            | 108. Sistemas de amplificación sonora        |
| 16. Baterías de acumulador            | 47. Films                              | 80. Ozono, purificación a base de      | 109. Sistemas de acondicionamiento de aire   |
| 17. Boletos de entrada                | 48. Fuentes                            | 81. Pantallas                          | 110. Sistemas de calefacción                 |
| 18. Boletos, perforadoras             | 49. Guarda espejos                     | 82. Pantalla, modificadores            | 111. Sistema de señales (acomodadores)       |
| 19. Boletos, portadores               | 50. Herramientas, juegos de            | 83. Pantallas, acondicionamiento de    | 112. Taquillas                               |
| 20. Butacas para teatros              | 51. Linternas de alta intensidad       | 84. Pedestales de armarios (películas) | 113. Telones incombustibles                  |
| 21. Butacas, cemento para             | 52. Linternas de baja intensidad       | 85. Películas                          | 114. Telones, reguladores de                 |
| 22. Butacas, pernos de anclaje        | 53. Lámparas excitadoras               | 86. Películas, máquinas para           | 115. Telones, vías para                      |
| 24. Butacas, materiales para remendar | 54. Lámparas incandescentes            | 87. Películas limpiadores de           | 116. Tubos amplificadores                    |
| 25. Cabezas sonoras                   | 55. Lámparas para alumbrado            | 88. Perfumes y perfumadores            | 117. Ventilación y acondicionamiento de aire |
| 26. Cajas fuertes para taquilla       | 56. Lámparas diversas                  | 89. Persianas contra incendio          |  |
| 27. Cambio, máquinas de               | 57. Lentes                             | 90. Piezas para proyector              |  |
| 28. Candilejas                        | 58. Lentes, (condensadores)            | 91. Pilas fotoeléctricas               |  |
| 29. Carbones                          | 59. Limpieza (materiales para)         | 92. Pintura para pantallas             |  |
| 30. Carbones, efectos para economizar | 60. Lentes, conjuntos de               | 93. Pintura plástica                   |  |
| 31. Carretes para películas           | 61. Letras para tablero de atracciones |  |  |
|                                       | 62. Limpiadores para alfombras         |  |  |
|                                       | 63. Luces para carteles                |  |  |
|                                       | 64. Máquinas de maíz reventón          |  |  |

### PRODUCTOS ATLETICOS Y DEPORTIVOS

- |                                 |                              |  |                                       |
|---------------------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|
| 118. Armas y municiones de caza | 125. Calzado                 | 133. Hockey                            | 140. Pesca                            |
| 119. Balonpié o football        | 126. Cronómetros             | 134. Juegos al aire libre              | 141. Polo                             |
| 120. Baloncesto o basketball    | 127. Esgrima                 | 135. Juegos interiores                 | 142. Skii                             |
| 121. Baseball                   | 128. Especialidades diversas | 136. Máquinas vendedoras               | 143. Soccer                           |
| 122. Bicicletas                 | 129. Equipo atlético         | 137. Máquinas fotográficas automáticas | 144. Tennis                           |
| 123. Botes y motores de borda   | 130. Equipo de campaña       | 138. Novedades en general              | 145. Trofeos                          |
| 124. Boxeo                      | 131. Equipo de gimnasio      | 139. Patinaje                          | 146. Libros en inglés sobre deportes. |

### 147 PRODUCTOS PARA RADIO Y TELEVISION

Scanned by the New York Public Library



New York  
Public  
**Library**

Post-production coordinated by



[www.mediahistoryproject.org](http://www.mediahistoryproject.org)

Sponsored by the ACLS Digital Extension Grant, “Globalizing and Enhancing the Media History Digital Library” (2020-2022).

